

Amigoe

100STE JAARGANG – No.: 3 WOENSDAG 5 JANUARI 1983



BOB LOPEZ HENRIQUEZ
.....krachtiger.....

Vandaag

OOSTEUROPEES TOPBERAAD GEEINDIGD

Eenstemmigheid met Andropovs voorstellen

Warschau-pact komt met "vredesoffensief"

PRAAG - Het Warschaupact wil een ‚vredesoffensief' inzetten dat zich vooral op de Westeuropeanen richt en waarbij de bewapeningspolitiek van president Reagan wordt veroordeeld. Daarnaast wil het een ontwapeningsinitiatief bekendmaken dat gebaseerd is op de jongste voorstellen van de Russische leider Joeri Andropov. Dit werd vernomen in Praag, waar de partij- en regeringsleiders van de Sovjet-Unie, de DDR, Tsjechoslowakije, Polen, Hongarije, Roemenie en Bulgarije zijn samengekomen voor een tweedaags beraad. Zoals het Tsjechoslowaakse persbureau CTK het formuleerde, moet het ‚vredesoffensief' de Europese veiligheid zeker stellen en het oorlogsgevaar verkleinen. CTK repte echter tegelijk van een ‚gemeenschappelijke inspanning tot versterking van de verdedigingsbereidheid'.

Het Russische partijblad Pravda geschreven dat alle landen het Warschaupact het eens waren met de voorstellen van Andropov. Die behelzen onder meer het aanbod het aantal Euroraketten terug te brengen tot het niveau van dat van Groot-Brittannie en Frankrijk. In ruil daarvoor moest de voorgenomen plaatsing van nieuwe Amerikaanse middellange-afstandsraketten in West-Europa dan niet doorgaan.

De bewindslieden waren in de loop van maandag in Praag gearriveerd. Bij de begroeting van de gasten door de Tsjechoslowaakse president en partijleider Gustav Husak viel op dat de Poolse leider generaal Wojciech Jaruzelski in burger was gekomen. Hij had wel zijn karakteristieke zonnebril op.

De burcht van Praag, waar de leiders spraken, werd streng bewaakt. Voor de weinige westerse journalisten was er geen perscentrum. Omdat ze geen informatie kregen aangereikt, waren ze aangewezen op de berichten van de officiele persbureaus van het Oostblok.

De slotzitting, onder voorzitterschap van Sovjet-leider Joeri Andropov, duurde vandaag nog geen twee uur. Men sprak op de tweede dag van de topconferentie over de „actuele situatie in Europa tegen de achtergrond van een moeilijke internationale toestand", en over „maatregelen die tot doel hebben het oorlogsgevaar te verminderen, de bewapeningswedloop te stoppen en de samenwerking tussen staten met verschillende maatschappelijke systemen verder te ontwikkelen", aldus CTK.

Het militaire hoofd van het Warschaupact, Sovjet-maarschalk Viktor Koelikov, bracht verslag uit over de militaire toestand van het bondgenootschap.

Bomaanslag op kantoor van EFE

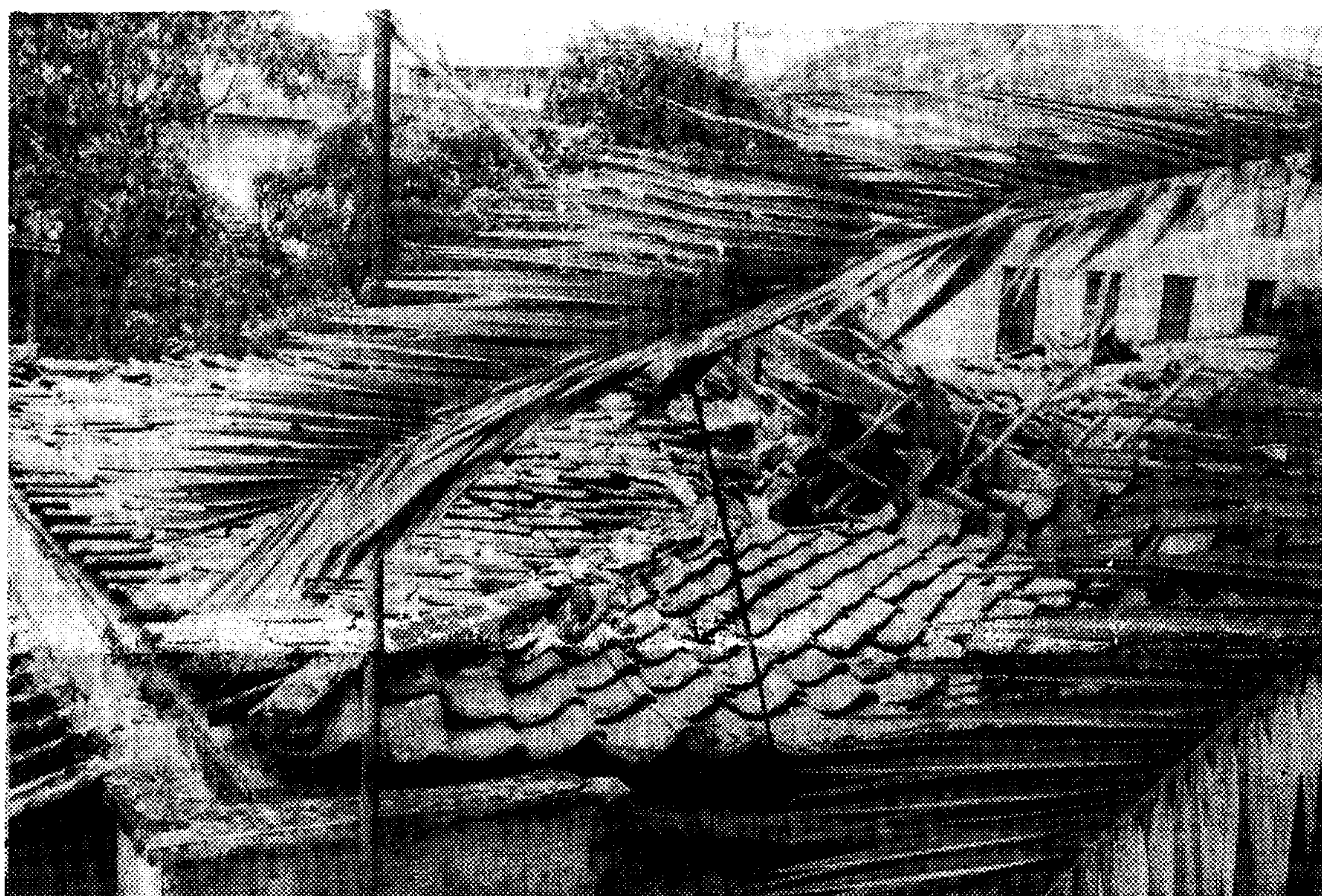
SAN SEBASTIAN - Bij een bomaanslag op een kantoor van het Spaanse persbureau EFE in San Sebastian is gisteravond aanzienlijke schade aangericht. Niemand raakte gewond. Dit heeft de politie bekendgemaakt. Drie gemaskerde en gewapende mannen drongen het gebouw binnen en lieten twee bommen achter in de telexkamer terwijl zij vijf journalisten onder schot hielden. Volgens een van de daders was de aanslag een vergelding voor de berichtgeving door EFE van een demonstratie zondag voor de Baskische afscheidingsbeweging ETA. Niet duidelijk is echter of de daders leden van de ETA zijn die de berichten te ongunstig vinden of rechtse extremisten die de berichten van EFE te gunstig voor de ETA vinden.

De bommen gingen af op het moment dat één van de journalisten vanuit een telefooncel het hoofdkantoor van het persbureau in Madrid en de politie op de hoogte stelde.

Miljoenen Indiers gesteriliseerd

NIEUW DELHI — In India zijn vorig jaar 3,4 miljoen mensen gesteriliseerd, merendeels vrouwen. Het Indiase ministerie voor gezinszaken maakte dinsdag bekend dat dat er bijna de helft meer zijn dan in 1981. Vooral in de staat Uttar Pradesh, met zijn meer dan 110 miljoen inwoners, hebben zich veel meer mensen laten behandelen. Maar, zo waarschuwt het ministerie, er zouden veel meer mensen gesteriliseerd moeten worden om de groei van de bevolking wezenlijk te verkleinen. India heeft momenteel meer dan 700 miljoen inwoners. Ieder jaar groeit de bevolking met 25 miljoen. Naar de opvatting van de Verenigde Naties zal India in 2000 met meer dan een miljard inwoners het meest bevolkte land ter wereld zijn.

China heeft op het ogenblik een miljard inwoners. Het doet er alles aan om de groei van de bevolking af te remmen. Ze worden boetes uitgedeeld aan gezinnen met meer dan één kind. In India heeft men gekozen voor het reclame maken met sterilisatie.



WILLEMSTAD — De plaatselijke zeer hevige regenval heeft hier en daar voor grote ongemakken gezorgd. Een van de ergste gevallen deed zich gistermiddag voor aan de Witteweg. De dakconstructie hield daar het hemelwater niet. Het dak stortte in zoals op de foto's te zien is. Voor zover bekend zijn er geen persoonlijke ongelukken te betreuren geweest, maar de schade aan het huis en een deel van de inboedel is aanzienlijk. Nadere inlichtingen waren vanmorgen niet te krijgen over deze kwestie.

Miss France ziet af van titel

NICE - Een 17-jarig meisje dat op oudejaarsavond in Marseille tot Miss France 1983 werd gekozen, heeft besloten van haar titel af te zien om naar huis en school terug te keren.

Corinne, de dochter van een arbeider, had zich enkele maanden op de Miss-verkiezing voorbereid, hierbij gesteund door haar ouders die 6.000 frank hadden gespaard om hun dochter de nodige kleren, waaronder en bontjas, te verschaffen.

Toen zij vorige week vrijdag uit 38 kandidaten was gekozen, realiseerde de nieuwe Miss zich echter pas wat de verkiezing betekende. „Ik ga liever terug naar mijn ouders en weer naar school. Met mijn 17 jaar heb ik nog tijd genoeg", aldus Corinne.

Voor haar ouders was deze beslissing een zware slag. Haar moeder volstond met de woorden: „Ik had graag gezien dat zij deze titel kreeg om zo boven ons arbeidersmilieu uit te komen".

Surinaamse ballingen vormen bevrijdingsraad

Chin-A-Sen als leider gekozen

DEN HAAG — Surinaamse geexpatrieerden in Nederland hebben de oprichting bekendgemaakt van een bevrijdingsraad.

De raad zal vooral activiteiten gaan ontplooien op het gebied van publiciteit en het leggen van internationale politieke contacten. Wat betreft de publiciteit wordt ook gedacht aan voorlichtingsactiviteiten voor Surinamers in Suriname zelf, bijvoorbeeld via een eigen radiozender. Verder wil de raad politieke contacten gaan leggen met internationale organisaties als de VN en de ILO (de internationale arbeidsorganisatie van de VN) en regeringen, dit om het regime-Bouterse te isoleren. Een en ander zal nog nader worden uitgewerkt. De raad zal verder fondsen gaan werven om de diverse activiteiten te financieren. Chin A Sen, die in Pittsburgh woont, zal zich mogelijk in Nederland vestigen om van hieruit de activiteiten te leiden.

Overigens waren bij de oprichting van de raad, waarvoor het besluit gisterenmiddag door uitgeweken Surinamers is genomen, slechts enkele Surinaamse organisaties in Nederland vertegenwoordigd, waaronder de stichting herstel democratie en mensenrechten Suriname van ex-minister mr R. Jankie. Andere organisaties zouden zich bij het door Surinaamse ballingen genomen besluit kunnen aansluiten. Afgelopen week zijn er besprekingen geweest tussen Chin A Sen en Surinaamse organisaties waaronder de Haagse organisatie Eekta, de Surinaamse actiegroep Rijnmond en het actie-comite herstel democratie Suriname en enkele vertegenwoordigers van de 8 december-beweging. Deze brachten onder meer naar voren dat de persoon van mr A. Haakmat voor hen onacceptabel is als bestuurslid van de raad omdat hij noch in Nederland noch in Suriname vertrouwen geniet.

Volgens Rob Wormer van het actiecomite herstel democratie is afgesproken dat ook Surinaamse organisaties in Nederland kandidaten kunnen stellen voor het bestuur van een bevrijdingsraad. Wormer toonde zich overigens nogal verrast door het bericht van de oprichting van de bevrijdingsraad. Volgens hem zijn de Surinaamse organisaties niet in het besluit gekend. Hij zei zich overigens te kunnen vinden in de aanwijzing van Chin A Sen als leider van de bevrijdingsraad.

Cuba schort aflossing buitenlandse schuld op

HAVANNA - Cuba zal dit jaar niet al zijn buitenlandse schulden volgens plan aflossen. Dit wordt in Havanna opgemaakt uit een toespraak van Humberto Pérez, hoofd van de Cubaanse planningscommissie, tot de Nationale Vergadering. De tekst ervan verscheen vandaag in het regeringsblad Granma.

Volgens het blad heeft Pérez gezegd dat bij de opstelling van de ramingen voor het buitenlandse betalingsverkeer in 1983 geen rekening is gehouden met terugbetaling van leningen met middellange en lange looptijd. Cuba heeft zijn buitenlandse schuldeisers in september om uitstel van betaling tot 1986 gevraagd voor een bedrag van 1,3 miljard dollar. Het wil er bovendien tien jaar doen om de leningen terug te betalen.

Pérez zegt in zijn toespraak dat Cuba pas in 1986 in staat zal zijn de aflossing van buitenlandse leningen normaal te hervatten. Er zal drastisch worden bezuinigd op de invoer uit landen met convertibele valuta's. De Cubaanse economie heeft eigenlijk jaarlijks goederen ter waarde van anderhalf miljard dollar uit landen met een harde valuta nodig maar in 1983 zal er niet meer dan 965 miljoen dollar aan worden uitgegeven.

In 1975 maakte de Cubaanse import uit landen met een harde valuta 49 procent van zijn totale import uit maar dit jaar zal het maar veertien procent zijn, aldus de tekst van Pérez' toespraak in Granma.

Paus zal 18 nieuwe kardinalen benoemen

Aartsbisschop Caracas onder nieuwe prinsen

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft vandaag aangekondigd dat hij tijdens een consistorium op 2 februari 18 nieuwe kardinalen zal benoemen. Tot de nieuwe kardinalen behoren de Poolse primaat, aartsbisschop Glemp van Warschau, bisschop Meisner van Berlijn, de voorzitter van de Amerikaanse bisschoppenconferentie, aartsbisschop Bernardin van Chicago, alsmede aartsbisschop Lustiger van Parijs.

Tot de nieuwe kardinalen behoren verder aartsbisschop Danneels van Mechelen en Brussel, de voorzitter van de Zuidamerikaanse bisschoppenconferentie CELAM, aartsbisschop Trujillo van Medellin (Colombia), aartsbisschop Martini van Milaan, de Franse theoloog pater Henri de Lubac s.j., bisschop Vaivods, apostolisch administrator van Riga (Letland), aartsbisschop Kuharic van Zagreb (Joegoslavie), aartsbisschop Williams van Wellington (Nieuw-Zeeland), de Maronitische patriarch van Antiochie, Khoraiche, in Beiroet (Libanon), aartsbisschop Yago van Abidjan (Ivoorkust), aartsbisschop Sabatini, prefect van het opperste gerechtshof van de apostolische signatuur, aartsbisschop Casoria, pro-prefect van de congregatie voor de sacramenten en de godsdienst, aartsbisschop Moratinos van Caracas (Venezuela), aartsbisschop Kitbunchuvan Bangkok (Thailand) en aartsbisschop Do Nasciemento van Lubango (Angola).

De Amerikaanse aartsbisschop Marcinkus, hoofd van de bank van het Vaticaan (instituut voor religieuze werken), ontbreekt op de lijst. Hij werd als kandidaat genoemd voordat bekend werd dat de bank betrekkingen onderhield met de Italiaanse Banco Ambrosiano, die vorig jaar in deconfiture geraakte.

Paus Johannes Paulus II, gekozen in oktober 1978, heeft in mei 1979 14 nieuwe kardinalen benoemd. Onder hen figureerden zijn opvolger als aartsbisschop van Krakow, Macharski, en de huidige staatssecretaris van het Vaticaan, Casaroli. De totale sterkte van het kardinalencollege is met de nieuwe benoemingen op 138 gekomen.

Agnew moet smeergeld aan staat terugbetalen

Oud-vice-president ziet af van beroep

BALTIMORE — De vroegere vice-president onder Richard Nixon, Spiro Agnew, heeft gisteren ruim 268.000 dollar moeten betalen aan de staat Maryland voor het smeergeld, dat hij tussen 1967 en 1969 zou hebben opgestreken toen hij gouverneur van Maryland was.

De betaling volgt op de uitspraak van een rechtbank, die in 1981 bepaalde dat Agnew de 147.500 dollar, die hij zou hebben aangenomen plus de daarbij behorende rente, aan de staat moest terugbetalen. Het smeergeld zou afkomstig zijn van een onderneming voor wegenaanleg.

De cheque van Agnew met het vastgestelde bedrag werd gisterer door de procureurgeneraal overhandigd aan de staat. Agnew, die nooit door een strafrechter is veroordeeld, herhaalde dat hij onschuldig is. De uitspraak dat hij steekpenningen heeft ontvangen en deze moet terugbetalen is gedaan door een civiele rechtbank. De gewezen vice-president heeft twee keer beroep aangetekend tegen dit vonnis en besloot eerder deze week geen gebruik te maken van zijn laatste beroepsmogelijkheid, maar te betalen. Agnew werd in 1973 ontslagen als vice-president en veroordeeld tot drie jaar voorwaardelijke gevangenisstraf en 10.000 dollar boete wegens belastingontduiking.

Groninger politie gaat spreekuur houden

GRONINGEN - De gemeentepolitie van Groningen gaat spreekuur houden in de wijken. Voor dit doel zijn in de stad zogeheten wijksteunpunten ingericht, van waaruit 23 agenten van de wijksurveillance zullen opereren. Ze krijgen de beschikking over 16 posten in de stad, waarvan er één op 17 januari door burgemeester H.G. Buiter wordt geopend, als symbool van de vijftien andere.

Artsenstaking in Italie

ROME — Ongeveer 60.000 doktoren en andere medisch personeel zijn dinsdag aan een vierdaagse staking begonnen om hun wensen voor hogere salarissen kracht bij te zetten. Artsen, anesthesisten, rontgenologen en andere beroepsgroepen werkzaam in staatsgezondheidsdienst deden aan de werkonderbreking mee, waardoor de meeste ziekenhuisafdelingen hun werkzaamheden moesten opschorten. Alleen voor spoedgevallen kwam men in actie. Dit hebben vertegenwoordigers van de vakbonden in de gezondheidsdienst gezegd.

Volgens regeringsfunctionarissen willen de stakers dat hun salarissen worden verhoogd tot het niveau van hun collega's in de gespecialiseerde eerste-hulp posten.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: F.H. Oduber.
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Meyer, Viola Bernardus en Janny Nealdijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 [illegible]
[illegible]
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Driese.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH, Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

[illegible]
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. [illegible] en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 152A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641666 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor [illegible] van Bandabou).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 22947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster [illegible] tel.: 649169 of [illegible] zuster van Velthoven, tel.: [illegible]

[illegible]: 14.00-15.00 [illegible] volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 [illegible] van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING [illegible]: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.00/13.30-17.00 uur. [illegible]

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: maandagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 28888; Punda: del Pueblo tel.: 612444.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school) [illegible]
09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk school); 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.
TOERISTENSCHIP
08.30-17.30 uur "Nordic Prince". (Miami) - vert. Selma.
LIONSCLUB
12.25 uur no dinnermeeting; 20.00 uur Nieuwjaarsreceptie - Hotel Bellevue.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag, open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Bosi Cotootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Cuzoya en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.
SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).
HARTS GALLERY
(Dr. Hugenholtzweg 36j, openingstijden: 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.
CARMABI
Caribisch marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.
CHRISTOFFELPARK: Tot nader order gesloten.

TENTOONSTELLING CURACAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

[illegible]

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiostation [illegible] na afspraak, tel.: 8272.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van [illegible] uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur Hotel Bonaire.
Lions: Elke [illegible] vrijdag v/d maand - Hotel Bonaire
Round Table International elke Tweede maandag - buurtcentrum Terra Corra

Rotary: woensdag 12.00 uur Hotel Bonaire.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
Tot nader order gesloten: wegens reparatie werkzaamheden.

THEATER DE TEMPEL
Geen voorstelling.

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 en 21.30 uur E.T. (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar), fl. 5,—).

TELECURACAO: 16.30 Cartoons; 17.00 Cultuur & Opvoeding; 17.30 Biba salu; 18.00 Rancho del Pajaro Amarillo; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenovela: Malá mujer; 19.30 EVD; 20.00 Noticiero tele-8; 20.30 Real People; 21.00 Our world; 21.30 Jennifer; 23.00 Sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

DP-raadslid vraagt opheldering over besteding CDM-lening

WILLEMSTAD — Het DP-raadslid Frank Rozendal wil meer duidelijkheid van het bestuurscollege over het gevoerde beleid bij de verlening van een lening van vijf miljoen gulden aan de Curaçaose Dok Maatschappij (CDM).

In een pas gistermiddag laat op de Amigoe-kantoren ontvangen copie van deze raadsvragen blijkt dat de heer Rozendal (uit de Amigoe) de bestemming van een belangrijk deel van die lening heeft kunnen opmaken: dertiende maand, bonus, tantième en eventuele andere extra vergoedingen die een totaalbedrag halen van tussen de 2,5 en 3 miljoen gulden.

Aan deze lening heeft overigens de Centrale Commissie (besloten vergadering van de Eilandsraad) zijn goedkeuring gehecht op 17 december op verzoek van het BC.

De formele goedkeuring van de raad in een openbare vergadering moet nog plaats vinden. De CC ging ermee accoord om het bedrijf en Curacao te behoeden van catastrofale gevolgen als de firma niet in staat zou blijken te zijn om per eind december zijn personeel uit te betalen..

Eerstens wil de heer Rozendal weten of inderdaad naar schatting totaal drie miljoen gulden is besteed aan extra vergoedingen aan personeel en commissarissen van het bedrijf en of het BC hiervan tevoren weet heeft gehad. Indien dat zo is, dan heeft het BC naar zijn mening nagelaten de raad daarvan tijdig op de hoogte te stellen. De redenen daarvoor worden opgevraagd.

Als het BC daar niet van af wist, dan wil het DP-raadslid weten welke bedragen er zijn uitgekeerd aan de directie, de commissarissen, het stafpersoneel en de overige personeelsleden.

Van het BC verwacht hij een opgave van de financiele situatie van de CDM per eind januari en per eind februari. Tegelijkertijd wil hij weten wat het standpunt van het Eilandsbestuur zal zijn als blijkt dat de maatschappij eind deze of eind volgende maand opnieuw aan de deur staat voor een nieuwe lening van enkele miljoenen.

Kosten sterk omhoog

Miami-tarieven met 7% verhoogd

WILLEMSTAD — Ingaande vandaag 5 januari worden de vliegtarieven tussen de Nederlandse Antillen en Miami met zeven procent verhoogd. De aanbeveling van de IATA voor een tariefsverhoging van minimaal zeven procent voor het Caribisch gebied is gebaseerd op de sterk gestegen kosten.

Zowel de Antilliaanse regering als de Amerikaanse regering zijn met deze tariefsverhoging accoord gegaan nadat door de Amerikaanse luchtvaartdienst (de CAB) en het Antilliaanse departement van Luchtvaart hierover advies uitgebracht is.

De bestaande tarieven tussen de Benedenwindse eilanden, Aruba/Bonaire/Curacao en Miami zijn sinds acht maanden geleden (april 1982) niet gewijzigd, terwijl de kosten juist sterk gestegen zijn. De IATA-aanbeveling voor een verhoging van zeven procent was juist op die sterke stijging gebaseerd. De luchtvaartmaatschappijen die tussen de Nederlandse Antillen en Miami vliegen (dat zijn ALM, Eastern en Viasa) zullen de nieuwe tarieven toepassen vanaf vandaag 5 januari. Een "one-way" package die 278 dollar kostte, kost nu bijvoorbeeld 298 dollar, zo werd vanmorgen [illegible] van de woordvoerder van ALM, Geretti [illegible] vernomen. Een 21-dagen retour biljet dat 290 dollar kostte, kost [illegible] dollar. De groepstarieven zijn voor het hoogseizoen gestegen van 267 naar 277 dollar en voor het laagseizoen van [illegible] naar 266 dollar.

Geretti Salsbach verklaarde daarnaast dat de tarieven voor interinsulaire vluchten ongewijzigd blijven. Voorlopig staat er op het programma van de ALM geen aanpassing van deze tarieven. De ALM heeft met de regering afgesproken dat de tarieven voor interellandelijke vluchten op gezette tijden geevalueerd worden, aldus mevrouw Salsbach. Maar daarnaast moet de ALM op de eerste plaats ook denken aan zijn sociale taak: het behouden van luchtcontact tussen de Antilliaanse eilanden, en dat kan niet lukken als de tarieven elke keer weer aangepast moeten worden. Aldus verklaarde mevrouw Salsbach tot slot.

Sitek-zegsman:

Nieuwjaarstoespraken beloven veel goeds voor '83

WILLEMSTAD — Als het aan de inhoud van de verschillende nieuwjaarstoespraken ligt dan zal de komende verkiezingscampagne er een op hoog politiek niveau zijn en zullen er geen politieke spelletjes gespeeld worden met [illegible] het doel om [illegible] te winnen, [illegible] in het programma [illegible]

Volgens de Sitek-woordvoerder moet aan de komende [illegible] de waarde gehecht worden die deze verkiezingen verdienen, te weten verkiezingen in een [illegible] tijd waarin bovendien belangrijke beslissingen op staatkundig gebied moeten worden genomen. De Sitek is er van overtuigd, aldus woordvoerder Corasol, dat Curacao de electorale tijden zal overleven mits al diegenen die bij de jaarwisseling om eenheid gevraagd zich ook daadwerkelijk ervoor inzetten zonder politieke en persoonlijke belangen voorop te stellen.

WILLEMSTAD — In het dinsdag [illegible] Curacao vielen er twee gewonden in negen aanrijdingen. De totale blikschade bedraagt 8300 gulden.

WILLEMSTAD — De drukte in de binnenstad was gisteren dan wel minder dan vlak vóór de feestdagen, maar dat het er weer druk was is zeker. Gisteravond werd namelijk het "Ban topa-festival" hervat. Bij de veelsoortige tentjes kon opnieuw van alles gekocht worden, evenals in enkele winkels die voor deze gelegenheid hun deuren openhielden.

SVC: verlengt bestaan met 29 jaar

WILLEMSTAD — De Scheepvaart Vereniging Curacao (SVC) heeft zijn bestaan officieel met 29 jaar verlengd en wel tot 15 januari 2010. De in 1958 opgerichte organisatie werd toen aangegaan voor de tijd van 29 jaar. Met ingang van 15 januari 1981 werd de duur weer met een periode van 29 jaar verlengd. Zo blijkt uit de gewijzigde statuten van de organisatie welke recentelijk officieel gepubliceerd werden.

Doel van de SVC is de bevordering van de belangen van de aangesloten rederij-agenten en cargadoorsbedrijven op Curacao. De SVC heeft geen winst-doeleinden. Men wil zijn doel bereiken door onder meer overleg en samenwerking tussen de leden alsmede door het verstrekken van adviea en voorlichting zowel op sociaal als economisch gebied, maar ook door het coördineren van de menings- en besluitvorming bij de leden ten aanzien van de vraagstukken van gemeenschappelijk belang en ook door overleg en samenwerking met andere gelijkgerichte verenigingen in binnen- en buitenland. Maar ook niet men als middel het overleg met overheidsinstanties en in de vertegenwoordiging in openbare en andere colleges en organisaties, waarvan de werkzaamheden verband houden met de activiteiten van zijn leden. Tevens mikt men op het oprichten en instandhouden van instellingen en fondsen welke bevorderlijk kunnen zijn [illegible] het verwezenlijken van de [illegible]stelling.

Als leden kunnen al[illegible] worden aangenomen venn[illegible]schappen onder firma, rec[illegible] personen en natuurli[illegible] personen die als rederij-agen[illegible] cargadoorsbedrijf werkz[illegible] zijn op Curacao. Niet naleve[illegible] onvolledig naleven van statuten of van geno[illegible] besluiten kan bestraft wo[illegible] met een boete, waarvoor me[illegible] beroep kan gaan bij een co[illegible] van scheidsmannen. [illegible] bestuur legt deze boeten [illegible] Van de scheidsmannen wor[illegible] een benoemd door [illegible] betrokken bestrafte lid, [illegible] door het bestuur en de [illegible] door de beide aangew[illegible] scheidsmannen. D[illegible] scheidsmannen zullen [illegible] spreken als goede mannen [illegible] billijkheid in hoogste ressort.

Het bestuur bestaat [illegible] minimaal drie en maximaal [illegible] leden die meerderjarig m[illegible] zijn.

De wijzigingen w[illegible] goedgekeurd bij landsb[illegible] van 17 augustus 1982.

IN DE KANTLIJN

door: R. Snow

TIME MAGAZINE did it again ! Op andere wijze - noch naar woordkeuze noch naar toon - laat zich de vondst om de computer de plaats te geven van de man of vrouw van het jaar niet beschrijven. Hoe men ook deze laatste sprong voorwaarts van de techniek beoordeelt, het electronisch brein is er om te blijven, zowel als college als huisgenoot. In [illegible] De [illegible] met het op [illegible] uit frustatie [illegible] van het jaar [illegible] Mensen worden [illegible] één iemand. [illegible] eerste tot deprimerende [illegible] de computer doet [illegible] Het meest [illegible] voorbeeld: de Verenigde Staten gaan weer Amerika heten.

De letter combinatie V.S. heeft in de afgelopen jaren een sterieie klank gekregen. Het beeld, dat wordt opgeroepen is dat van een militaire en kapitalistische grootmacht. Een log en vooral slecht gekleed figuur, dat zich wat onhandig over het wereldtoneel beweegt. Een al dan niet gewaardeerde dominatie in het alles beheersende conflict van Oost en West. Amerika daarentegen doet aan ruimte en verten denken, aan een open toekomst [illegible] sterk mensen type. Aan gelijke kansen zonder de schaduw van belegde [illegible]. Aan krantenjongens en schoenpoetsers, die millionair worden. Aan de Marshall hulp en An American in Paris. Amerika is het synoniem van de Nieuwe Wereld.

De computer", schrijft Roger Rosenblatt, "heropent de ruimte. Een nieuwe wereld biedt zich aan in het scherm op de bureautafel voor ons". Die benadering van dit laatste brok techniek brengt Amerika dichter bij. Europeanen zullen geneigd zijn de schouders op te halen. Techniek is maar techniek. In de Oude Wereld beluistert men altijd een ondertoon van neerkijken op. De mogelijke bedreiging van de menselijke geest en de cultuur wordt [illegible] gewogen. Maar in het lan[illegible] de [illegible] begint [illegible] nieuw te dromen van n[illegible] verten, die bereisd kunnen [illegible] den en vooral van nieuw[illegible] [illegible]

De euphorie rond de co[illegible] [illegible] een renaissance [illegible] het Amerikaanse esprit. De [illegible] van Vietnam [illegible] Opvallend is, [illegible] een van de gevallenen [illegible] oorlog in het afgelopen ja[illegible] aanvang heeft genomen [illegible] schande en schaamte zijn [illegible] werkt. De samenleving [illegible] zich in de lift. Een [illegible] frontier daagt uit tot een [illegible] trek.

Levend op de grens [illegible] Oude en Nieuwe We[illegible] [illegible] meer dan [illegible] [illegible] doen we er g[illegible] deze beslaving van de [illegible] kaanse geest niet te [illegible] achtzamen. In plaats va[illegible] tijd te verbeuzelen me[illegible] rieën over culturele [illegible] (die gaat altijd zover als [illegible] zelf toelaat) dienen we [illegible] te benutten ons te late[illegible] ressen. Want ook wij [illegible] wat dynamisch dromen [illegible] bruiken.

WETSVOORSTELLEN UIT 1954 NOOIT BEHANDELD

Achterstand notulen bijna zes jaar

Statenpraeses eist efficienter werken

WILLEMSTAD — Het was zijn eerste, openbare daad als de drie dagen jonge Statenvoorzitter. Maar Bob Lopez Henriquez kweet zich perfect van zijn taak: het leiden van een perskonferentie, waarop informatie werd verstrekt over plannen en activiteiten van onze volksvertegenwoordiging in dit nieuwe jaar.

Ook het decor van deze gebeurtenissen was geheel in stijl, namelijk de plechtige Statenzaal plus nog de aanwezigheid van vijftien van de 22 Statenleden, van wie tien de coalitiepartijen en de overige vijf de oppositie vertegenwoordigden.

De grijze, rijzige "Speaker of the House" achtte het juist, dat de pers kritiek leverde, hetgeen er alleen maar toe kan leiden "de Staten krachtiger aan te zetten tot werken voor het volk." Hij kondigde aan elk kwartaal een bijeenkomst met de pers te zullen organiseren.

Ook deze nieuwbenoemde voorzitter was van mening, dat de Staten niet functioneren op de wijze, zoals dat van zo een belangrijk instituut verwacht mag worden. Vandaar dat diverse maatregelen zijn genomen of nog in voorbereiding zijn om het vele werk sneller en efficienter te kunnen volbrengen.

De achterstand van bijna zes jaren in het uitwerken van de notulen zal worden aangepakt door het aantrekken van meer personeel voor de Griffie. Hierdoor zou tegen het einde van dit jaar de achterstand kunnen zijn goedgemaakt.

Momenteel worden ook de mogelijkheden bekeken van het opzetten van een eigen drukkerij voor de Staten.

VANAF 1954

Het blijkt verder, dat er ingediende ontwerp- en landsverordeningen bestaan, waarvan sommige dateren uit 1954. Die welke vandaag de dag nog bruikbaar zijn, zullen ter behandeling aan de Staten worden voorgelegd. "Al hebben we er dagen achtereen voor nodig, ze zullen in een reeks achter elkaar worden behandeld", aldus de heer Lopez Henriquez.

Eén van de stukken, die een kwart eeuw lang is blijven liggen en nu voorrang zal krijgen, is een voorstel voor een nieuw Reglement van Orde voor de Staten. Na aan de tegenwoordige situatie te zijn aangepast, zal het ter discussie en aanname aan het parlement worden aangeboden.

De Statenvoorzitter deelde mee, dat de vergaderingen van de Staten in de zeer nabije toekomst ook door één van de Arubaanse radiostations zullen worden uitgezonden, daar Radio Hoyer 2 (dat de Staten-debatten al een generatie lang rechtstreeks uitzendt zonder daar ooit financieel voor te zijn vergoed), niet op Aruba te beluisteren is. De voorzitter hoopte echter niet, dat er complicaties zouden ontstaan, als de nog aan te wijzen Arubaanse radiozender wel een geldelijke compensatie toegewezen krijgt.

VOORBEREIDING RTC

Een delegatie van negen leden zal uiterlijk vrijdag worden aangewezen ter bijwoning van de inter-parlementaire bijeenkomst in Den Haag. De voorzitter achtte dit aantal minimaal, teneinde de kosten van overtocht en verblijf zo laag mogelijk te houden. De twee dagen waarop heen- en terugreis worden gemaakt niet meegerekend, zal de delegatie twee weken afwezig zijn. Een uitwisseling van ideeen en dokumenten met leden van het Nederlandse parlement achtte de heer Lopez Henriquez van het grootste belang voor het uitdragen van de Antilliaanse standpunten over een reeks onderwerpen als ontwikkelingshulp en voorts vraagstukken van kulturele, politieke en sociale aard. De delegatie zal in Brussel tevens een studie maken van het systeem van de ontwikkelingssamenwerking, zoals dat door de Europese Gemeenschap wordt gehanteerd.

De heer Lopez Henriquez achtte het inter-parlementaire kontakt ook nuttig in verband met de op 15 maart startende Ronde Tafel Conferentie. De plaatselijke werkgroep, bestaande uit representanten van alle partij frakties van alle eilanden, is evenwel nog lang niet klaar met het voorbereidende werk. Dit bestaat uit het formuleren van gemeenschappelijke standpunten, die ter RTC zullen worden voorgedragen.

De Statenvoorzitter benadrukte, dat alleen die kwesties waarover op de Antillen zelf, volledige en gemeenschappelijke overeenstemming bestaat, door de Antilliaanse afvaardiging zullen worden uitgedragen. "Geen eenvoudige kwestie", zo vervolgde hij, "omdat diverse opvattingen bestaan over onze toekomstige staatkundige ontwikkeling, niet alleen tussen de diverse eilanden, maar ook tussen de verschillende fracties onderling en zelfs binnen elke fractie afzonderlijk.

De heer Lopez Henriquez beloofde alles in het werk te zullen stellen aandacht en inhoud te geven aan zijn taak als Statenvoorzitter en daarvoor elke week zeker drie tot vier dagen op Curacao aanwezig zal moeten zijn.

RADIO HOYER TRACTEERT OP STATENVERGADERINGEN

TOEN RADIO HOYER in 1953 de beraadslagingen uitzond van de Staten van de Nederlandse Antillen over het Statuut, werd een traditie ingezet, die tot vandaag intact is gebleven. De debatten over deze historische vergaderingen zijn overigens nog steeds te vinden in de archieven van Radio Hoyer. Werden deze uitzendingen gepleegd door Radio Hoyer I en betrof het toen nog maar een incidentele transmissie, sedert 1958 zendt Hoyer II alle Staten- en Eilandsraadsvergaderingen rechtstreeks uit. De toenmalige directeur en oprichter, Horacio Hoyer, stelde zich op het standpunt, dat het Antilliaanse volk over zulke indringende zaken als landsbestuur en het maken van wetten, uitgebreid moest worden ingelicht. Tussen Hoyer en de Overheden van Land en Eiland ontstond er langzamerhand een produktief samenspel, waarbij de enige voorwaarde aan het radiostation bestond uit de verplichting om de vergaderingen in zijn geheel uit te zenden. In de loop der jaren heeft deze voorwaarde een steeds zwaardere druk gelegd op het Hoyer-bedrijf. Neem bijvoorbeeld de begrotingsbehandelingen. Die duren vele uren per dag, vaak tot ver na middernacht, en strekken zich uit tot gemiddeld zes dagen.

De uitzending technisch onder kontrole houden, vergt op zijn minst één deskundige. En als de vergaderingen buiten de Statenzaal werden gehouden, zoals gebeurde met de Eilandsraadsbijeenkomsten die enige tijd lang plaats hadden in de foyer van Pro Arte, dan moest er ter plaatse nog een technicus konstant aanwezig zijn.

De kosten van deskundig personeel, zendtijd en telefoonlijn zijn steeds door Hoyer betaald. Tot april vorig jaar, toen de Landsradio lijnhuur verhoogde tot 125 gulden per uitzending. Staten en Eilandsraad besloten toen alleen deze kosten te betalen en Radio Hoyer bleef dus voor het grootste deel uit eigen middelen deze dienstverlening aan het publiek voortzetten. Indien de Staten uit eigen begroting de laatstgehouden begrotingsbehandeling had moeten betalen, dan zouden de kosten dichterbij de tienduizend dan de vijfduizend gulden hebben gelegen. Nu hoefde het Statencollege maar voor 250 gulden in de zak te tasten.

Jammer, dat Radio Hoyer II niet constant en overal op de Antillen even goed te beluisteren is. In het westen van Aruba is het in de avonduren niet te volgen, maar op Bonaire is de ontvangst redelijk. De zender van 3 kilowatt heeft nog net niet voldoende reikwijdte om ook de twee andere, grote eilanden van de Benedenwinden te bedienen. Om over de Bovenwinden nog maar niet te spreken.



DEN HAAG/WILLEMSTAD — Een dag na de verschijning van het boek "The American-Dutch tax series" overhandigde de auteur, mr Raymundo H.D. Debrot een exemplaar aan de gevolmachtigde minister, drs Marco de Castro. In dit boek zijn alle Amerikaanse en Nederlandse wetten en rulings voor Antilliaanse off-shore maatschappijen bij elkaar gebracht. Uit het boek blijkt onder andere dat Nederland een groter belastingparadijs is dan de Nederlandse Antillen. Dit boek is het eerste deel van een bundel die aangeeft hoe belangrijk de Nederlandse Antillen voor de Noord-Amerikaanse handelsbalans zijn. Op de foto vlnr drs De Castro, mr Debrot en diens echtgenote.

Na afwezigheid van 19 jaar

Vaste Panam-verbinding met Antillen hervat

WILLEMSTAD — Als het huidige bilaterale luchtvaartaccoord tussen de Antillen en de Verenigde Staten eind maart afloopt zal de Panamerican Airways behalve uit New York ook uit andere Amerikaanse steden naar de Antillen kunnen vliegen.

Deze week is bekendgemaakt dat de Panam ingaande 1 februari met een Boeing 727-200 dagelijkse vluchten op Sint Maarten gaat uitvoeren vanuit New York. De vluchten vertrekken om 9.25u 's ochtends en komen om 2.40u 's middags aan op Sint Maarten. Vier ALM-vluchten naar Curacao hebben directe aansluiting op deze Panam-vluchten.

Op verzoek van gedeputeerde Hueck van Toerisme onderzoekt de Panam op het ogenblik wat de mogelijkheden zijn om ook naar Curacao te vliegen. Volgens het bilaterale luchtvaartaccoord is een toestemming van het Amerikaanse Civil Aeronautics Board (CAB) genoeg om de bestemmingen van de Panam binnen de Antillen uit te breiden.

Panam-vertegenwoordiger op de Antillen, Arturo "Tula" Jesurun, verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat de Panam, na het aflopen van het huidige luchtvaartaccoord, dat dateert uit 1980, ook uit andere steden naar de Antillen zou kunnen vliegen.

Hij zei dat de interesse van Panam voor het Caribisch gebied duidelijk te merken is aan de verschillende Caribische bestemmingen die de maatschappij momenteel aandoet. Behalve Sint Maarten, die er in februari bijkomt, vliegt de Panam al naar Barbados, Antigua, Trinidad en Puerto Rico terwijl er plannen bestaan om ook andere eilanden in het Caribisch gebied aan te doen in de toekomst.

Volgens het huidige luchtvaartacoord zijn de Eastern Airlines en de American Airlines gemachtigd om vanuit de VS naar de Antillen te vliegen. Maar na maart zijn andere Amerikaanse maatschappijen vrij om ook vluchten naar de Antillen aan te vragen. Nou al, zei Jesurun, werkt de ALM in nauwe samenwerking met Panam. Verschillende vluchten van de Panam naar Miami sluiten aan op ALM-vluchten van Miami naar Curacao en omgekeerd.

Momenteel is de Panam bezig met de uitvoering van een totaal van 49 chartervluchten vanuit New York, Dallas en Pittsburgh naar de Antillen. Van deze 49 vluchten, die allemaal vanaf Kerstmis worden uitgevoerd met een jumbojet die voor 379 passagiers accomodatie heeft, komen er 19 rechtstreeks naar Curacao vanuit New York terwijl de twintig andere gelijk verdeeld zijn tussen Aruba en Sint Maarten. De meeste vluchten naar Curacao komen uit New York omdat daar de meeste promotie voor het eiland wordt gedaan, via ondermeer het toeristenbureau in New York City.

In 1964 zijn de vluchten van de Panam naar Curacao gestopt nadat, onder invloed van de toenmalige Amerikaanse president, de maatschappij Trans Caribbean het alleenrecht kreeg om uit de VS naar de Antillen te vliegen. In die tijd kon er namelijk maar één maatschappij tegelijk vanuit de VS opereren op de Antillen.

WILLEMSTAD — De sektie Cultuur brengt in het Cultureel centrum Curacao op vrijdag 7 januari zijn eerste culturele programma van dit jaar. Het betreft "Un mosaiko di pensamentu i sintimentu" gepresenteerd door Eric La Croes. Het programma begint om half negen 's avonds, en de toegang is vrij. Eric La Croes brengt onder andere gedichten en verhalen uit zijn laatste publicatie. Verschillende personen zullen aan dit programma muzikale bijdrage leveren.

Raadslid behoudt zijn zetel

Shon Garcia dient bij DP ontslag in

WILLEMSTAD — Het lid van de Curacaose eilandsraad voor de DP Juan "Shon" Garcia heeft zijn ontslag ingediend bij de Democratische Partij en overweegt nu welke stappen hij verder gaat nemen. Voorlopig zal Garcia in ieder geval zijn zetel in de eilandsraad niet teruggeven aan de partij, wat het aantal "onafhankelijke" fracties brengt op twee. Ulrico Schotborg (MAN) stelde zich anderhalf jaar geleden ook onafhankelijk op in de Eilandsraad.

In een brief aan partijleider Agustin Diaz beschuldigt Garcia zijn partijgenoten van een "samenzwering tegen mijn persoon in het bijzonder en het volk van Curacao in het algemeen". In zijn brief zegt Garcia te constateren dat, na altijd loyaal te zijn geweest aan zijn partij, hij nu moest constateren dat de kliek van vroeger weer alle macht in de partij aan zich heeft getrokken en net zo als vroeger doet aan vertrapping van de rechten en vrijheden van zij die met hen van mening verschillen.

"Als een man van principes en voorvechter van de gekleurde bevolking", zegt Shon Garcia in zijn brief, "distantieer ik mij helemaal van de discriminatoire weg die jullie hebben ingeslagen en de benaming van rumbo nobo geven".

Garcia verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat hij het ondermeer niet mee eens was dat de DP na de verkiezingen van juni uit de centrale regering is gebleven en daarna uit het bestuurscollege is gestapt. Ook zei hij nog niemand van de DP te hebben ontmoet die het eens is met het beleid van de DP na de laatste Statenverkiezingen.

De druppel die de emmer heeft doen overlopen was volgens Shon Garcia een publicatie in het ochtendblad van de DP, Ultimo Noticia, waarin volgens Garcia ten onrechte zijn naam werd besmeurd. Hij beschouwde dit als een samenzwering van de "DP-kliek" tegen hem en vond het ook niet meer nodig om opheldering te vragen.

Scholen doelwit van vandalisten

WILLEMSTAD — De Kinder- en Zedepolitie moest zich maandagmorgen naar het Ricardus college, Paulus college en de Johan Mauritsschool begeven. Het bleek dat vandalisten gedurende het afgelopen weekeinde in die schoolgebouwen hadden ingebroken. Ze hebben verschillende waardevolle goederen meegenomen en grote schade aangericht.

Remitido

Erornan

"Konsejo sientífiko na Antias". [illegible] kambio di 'a' final pa 'o'. Konsejo ta: konsulta.

"A fayesé na bida yama M.S.M." Un hende ta perdé su nomber ora é muri?

"Di akuerdo ku komunismo teorétiko, pero no práktiko... [illegible] sosialismo teorétikamente ta un fase di komunismo..." E adverbo korekto ta: teóriko i e adverbio: teórikamente.

"... tabata trata di hende ku tabata [illegible] trabou..." [illegible] robes di preposishon. Nos ta [illegible] na trabou.

"... ta investigando... [illegible] ku e tim di ladronnan". [illegible] ta mal tradukshon di spañó 'con'. Korekto ta: hanja o djabobri. 'Ladronnan' mester ta: ladron. Esaki ta un eror gramatikal. Un tou di bandidu, un grupo di hende, un trupa di soldá. Tur na singular. Ta ken tabata bisa ku no tin mal papiamentu?!

"... e forma ku el a dék e oro den su maletin..." I pakiko no 'tapa' e oro?

"... a disidí na konfiaká e oro..." Otro uso robes di preposishon. Disidí di i no 'na'.

"... webu den salsa di tomati... karn'i porko den salsa di soya..." E 'salsa' ei ta smak mihó ku nos 'sous'? Esaki ta un kaso di spañolisashon di nos idioma. Hiba kuenta: tin gran diferensha entre 'spañolisashon' i 'adopshon di palabranan spañó' [illegible] papiamentu. Spañolisashon ta pone nos perdé nos identidat. 'Adopshon', en kambio, ta enriké nos lenga.

"... nan por entama [illegible] nan nobo". 'Entama' ta un produkto di polítiko-, parlamentario- i ministrenan. Ta otro palabra usadu [illegible] di origen [illegible] ku un e duna un [illegible] vokal 'a'. Un [illegible] ta pone nos: komisá ku, [illegible] ku, inisiá i finalmente: establesé.

"Ramos Williams... [illegible] 'Akogida' ta: ontvangst. Tradukshon na [illegible] Un [illegible] Den un presentashon tin mester tin (l) akogida. Nan ta akihí pa [illegible]

"... na [illegible] middelbare skolnan na Korsou". 'Middelbare school' nos tin: skol [illegible] ku [illegible] gramatikal. Mester skirbí: tin tres diferente skol di enseñansa sekundario.

[illegible]

"Ektoriá [illegible] 700 [illegible]". "Entre ku ta [illegible] 'I. Entre él [illegible]"

"Topkandidatonan Willem Dick i William Bus". [illegible]

[illegible]

Kaleidoskop di karnaval

TEMPORADA DI Karnaval 1983 ta [illegible] sali djabierna proksimo for di Wasigat ku e ya tradishonal marcha di T-shirt. Tur hende ta bon bini basta nan tin na [illegible] di propaganda i e [illegible] di karnaval. Entrada ta basta un sonrisa. E aktividat ta programa pa kumisa eksaktamente 8'or di anochi. Akompañá pa algun grupo musikal e marcha lo bai finalisa den stadion di SUBT....

★★★

REPRESENTANTE di tur grupo di Karnaval ku lo ta den e ambiente kayente di 1983, mester ta presente awe nochi pa 8'or na sede di Komite Karnaval di Korsou na Scharlooweg 29. Ta trata aki di un reunion informativo di sumo importansia. Pues [illegible] representante di gruponan hubenil komo di hende grandi.

★★★

HUBENTUT TAMBE ta hanja su turno pa ranka sali djasabra 3'or di atardi kuminsando den Koraal Specht. [illegible]

★★★

dion di SUBT akompañá pa algun banda musikal i sigi jump te 7'or di anochi.

★★★

DESPUES DI E ambiente kayente di djabierna nos ta bai kue rosea i friya kurpa un poko kantu di laman. Kuminsando for di 10'or di mainta tur hende lo ta den nan yoga di Karnaval na Barbara Beach te ku 6'or di atardi. Dal bo bikini i bin ku boi saka pasombra ambiente lo ta pata pata di awa, di Karnaval.

★★★

MAYAN DJAHUEBS pa 6'or di atardi na Rust & Burgh lo tin presentashon dje kandidatanan pa Miss SNAV. Sin duda un di e gruponan ku semper a saka kara di Karnaval...

★★★

GRUPO BUNITESA di Hardin tambe ta ranka sali for di mayan ku presentashon di nan kandidatanan ku lo partisipa dia 20 proksimo na e sertamen pa saka nan reina di mas bunita. Korda ben Bunitesanan di Hardin e kompromiso aki ta pendiente pa 8'or den Klup Doñane. "Paisa" tene duru pasombra e aña aki karnaval ta bai hasi un kos....

★★★

INSKRIPSHON pa tur e eleksionnan en konekshon ku reina, prins i pancho tantu hubenil komo pa hende grandi a habri kaba. Na tur okashon e inskripshon ta sera un siman prome ku e aktividat konserni tuma luga. Mayan nos lo bini ku e fecha i luga eksakto di tur e sertamennan konserní. Korda akiki bo nomber trompet pa bo no keda for di e ambiente 1983.....

★★★

GRUPO SWEET Sugar no ta hasi wega den 1983 nan lo partisipa pa di 10 aña konsekutivo den e kabalgata di Karnaval. Bo a kere ta wega tin???

★★★

[illegible] enfrenta Komite den e "Futból Fever di Karnaval". Awel miho tur hende lubida. Prensa lo tei manera un bolo!!!

★★★

BOY, WARDA bo kurpa den gol pasombra e aña aki no ta bala di kañon, sino bala di Karnaval lo yobe....

★★★

PSD-leider Cijntje: Dit is het jaar van maatregelen

WILLEMSTAD — Volgens de politieke partij PSD zal het jaar 1983 een jaar van maatregelen zijn, aldus partijleider Efraim Cijntje gisteren in een nieuwjaarsboodschap voor de televisie. Cijntje zei dat zijn partij sinds 1979 in haar actieprogramma heeft gezegd dat er een sociaal accoord moest komen om de inflatie te bestrijden. Dit is echter niet gebeurd.

In 1982 is wederom gehamerd op dit accoord en Cijntje zei te hopen dat in 1983 de sociale [illegible]

Volgens Cijntje moet nadruk gelegd worden op de menselijke factor in die zin dat de bestaande werkgelegenheid gehandhaafd dient te worden en er meer werkgelegenheid moet worden geschapen voor zij die geen werk hebben.

Het is volgens de PSD belangrijk dat de factor mens aandacht krijgt [illegible] het door [illegible]

Automonteurs aangehouden

[illegible]

Opening van

[illegible]

New Age: 1983 hopelijk jaar van waarheid

WILLEMSTAD — De bevolking van St. Maarten is in 1982 voor de gek gehouden, zo stelt het SM weekblad New Age vast in een hoofdartikel in zijn laatste 1982 nummer. Het blad spreekt de hoop uit, dat 1983 een gelukkig en betrouwbaar (truthfull) jaar wordt en dat iedereen geleid zal worden op de weg van de waarheid. Volgens New Age hebben de gezaghebber en de leider van de DP de bevolking bedrogen met hun reis naar de Dominicaanse Republiek, tijdens welke reis men zoveel zou hebben bereikt. Er is echter nooit een vervolg opgekomen, reden voor New Age om vast te stellen dat er niet zoveel werd bereikt, hoewel men had verteld dat er beslissingen waren genomen ten aanzien van het transport tussen beide landen van landbouw producten enz. Curaçao, dat veel later een delegatie naar de Dominicaanse Republiek stuurde heeft inmiddels zijn Dominicaanse tentoonstelling gehad, dus zijn vervolg. De bevolking is ook bedrogen door de gedeputeerde van Financien die een reis naar de VS maakte om de SM bursalen daar te bezoeken. Tot heden is de overheid er nog niet in geslaagd een verslag over de trip aan te bieden. Nogmaals wil New Age de hoop uitspreken, dat de gedeputeerde voor eigen zaken naar de VS is geweest op kosten van de belastingbetalers, aldus New Age. Dit blad hoopt nu maar dat de overheid in 1983 de bevolking correct zal voorlichten en dat men zal laten blijken dat men een verantwoordelijke overheid is.

Premier Lubbers naar Bonn

DEN HAAG — Premier Lubbers en zijn minister van Buitenlandse Zaken Van den Broek, zullen 25 januari een bezoek aan Bonn brengen, zo is van gezaghebbende zijde in Den Haag vernomen.

De besprekingen tussen de twee regeringsleiders en de ministers Van den Broek en Hans-Dietrich Genscher zullen waarschijnlijk het karakter dragen van een tour d'horizon, d.w.z. dat alle actuele internationale problemen, zoals de oost-west betrekkingen, ontwapening, de betrekkingen tussen West-Europa en de Verenigde Staten [illegible] al eerder ontmoet. Ook Genscher en Van den Broek zijn geen onbekenden voor elkaar.

Mishandelaar aangehouden

WILLEMSTAD — Door de recherche is aangehouden en opgesloten de 27-jarige Albert W. terzake mishandeling met een wapen. Enkele weken geleden begaf hij zich naar een restaurant te Saliña en mishandelde aldaar zijn verloofde en twee andere personeelsleden met een mes.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank. Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Extra-terrestrial* (alle leeft.); Rialto: 20.00 *True confessions* (18 jr)
BALASHI
Drive In: 20.30 *La ilegal* (14jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *Hands of Budha* (14 jr)

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Nacional, tel.: 26244
San Nicolas: San Lucas, tel: 45119

NACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter M. Cheung via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via hospitaal, tel.: 24300.

voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ARUBA'S CARNIVAL
18.00 uur Children's Prince and Pancho election - Club Caiquetio.

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
(zuigelingenbureau)
10.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008; te Brazil, tel.: 48301.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur- Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Shazam Cartoons; 17.25 Richie Rich cartoons; 17.50 Johnny Quest cartoons: (Monster in the monstery); 18.15 Dance fever; 18.45 News in Dutch; 19.00 La Sucesora; 19.30 Taxi (Loui meets the folks); 20.00 Telenoticias; 20.30 The Tom Jones show: (gueststar: Marissa Berinson); 21.00 Dynasty (The gun); 22.00 Goodtimes: (Willona's mr. Right); 22.30 The Benny Hill show; 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

In Lago-staking:

Landsbemiddelaar is optimistisch

ORANJESTAD — **Landsbemiddelaar Eddy Maduro was vanmorgen tijdens een gesprek met de Amigoe optimistisch gestemd dat een oplossing in de IOWUA staking kan worden gevonden.**

Nadat de Iowua een uitvoerig schriftelijk standpunt had gegeven op de acht punten die de bemiddelaar voorstelde op Oudejaarsavond kwam ook gisteren de Lago met een antwoord, dat tijdens een gesprek met de landsbemiddelaar persoonlijk werd toegelicht.

Naar aanleiding hiervan zou de heer Maduro vanmorgen weer een gesprek met de Iowua hebben en vervolgens vanmiddag met de Lago, waarna hij goede hoop heeft morgen met partijen gezamenlijk een en ander te kunnen afronden.

De stakingscommissie gaf gisteren een verklaring uit waarin de stakers nog eens gewezen wordt op doel en streven van IOWUA met deze staking tegen een gigant die alle middelen beschikbaar heeft om de gemeenschap te beïnvloeden. De commissie haalt hierna een aantal voorbeelden aan, die dit moeten bewijzen. De commissie is niet te spreken dat de Lago steeds weer agressieve daden en besluiten neemt die tegen zijn werknemers zijn gericht. In het pamflet wordt tevens ingegaan op de stakings-uitkeringen die de vakbond in twee fasen aan de stakende leden zal betalen. Tenslotte hoopt de stakingscommissie dat Lago niet emotioneel zal worden en het hoofd zal verliezen, hetgeen noch Lago noch de Iowua ten goede komt. Opnieuw herhaalt de Iowua bereid te zijn aan tafel te gaan zitten om onder leiding van de landsbemiddelaar een oplossing te zoeken om uit de huidige situatie te geraken.

Zakenvaria

TELEFOONABONNEE'S op Aruba wier telefoon wegens wanbetaling wordt afgesloten, kunnen ingaande deze maand bij de Eilandsontvanger het corresponderende bedrag voor wederaansluiting betalen, waarna hun telefoon weer geopend wordt. Dit kan geschieden bij loket nummer 2, waar een formulier voor wederaansluiting verkregen wordt. Voorheen was het zo dat men eerst bij de Telefoondienst een formulier moest afhalen, hiermee bij de Ontvanger moest gaan betalen, vervolgens weer terug naar de Telefoondienst om de kwitantie te tonen, waarna pas de wederaansluiting geschiedde.



ORANJESTAD — In het Bushiri-beach hotel opende Sportgedeputeerde Remie Zaandam dinsdagmiddag de cursus over preventie en verzorging van sportblessures. De cursus, met 36 deelnemers, staat onder leiding van Charles Redmond van het Amerikaanse Springfield College en duurt twee weken. Bij de foto: wenst ged. Zaandam de heer Redmond succes met de nieuwe cursus onder de auspicien van sportinstituut Idefre.



ORANJESTAD — De "technical director" van Aruba motor sports (AMS) Hendrik Leo, heeft aan Sportgedeputeerde Remie Zaandam en directeur van Idefre, Roy van Putten, exemplaren overhandigd van het reglementboekje over de dragrace-sport. Zoals bekend zal de AMS over enkele maanden de dragstrip te Palo Marga openen onder de naam". International race way park Palo Marga". Deze dragstrip is mogelijk geworden dankzij de steun van verschillende instanties op het eiland. Bij de foto (vlnr) tijdens de overhandiging: Andre Wernet (secretaris AMS), Hendrik Leo, ged. Zaandam en Idefre directeur Van Putten.

Personalia

IN DE VERSCHILLENDE concerten die met de Kerstdagen gegeven werden door de concert band van het Berklee College of music, is de Arubaanse student Erwin Navas, van Shiribana 10, als fluitist opgetreden. Zo wordt vernomen van dit college, waar Erwin al enige jaren voor professional music studeert. Voorts wordt vernomen dat de Arubaanse student, Franklin Lin, van Bubali, toegelaten werd als nieuwe student bij het Berklee College.

OP ZATERDAG 15 januari heeft Aruba er weer een honderdjarige bij in de persoon van mevrouw Mary Anne Genevieve Rosman geboren Gilete. Zij werd 15 januari 1883 in Haiti geboren en woont sinds augustus 1974 in het bejaardentehuis te Savaneta. Het bereiken van de eeuw-mijlpaal wordt in Huize Maris Stella gevierd met een mis gevolgd door een receptie. De jubilaresse heeft geen familie op Aruba, terwijl ook niet bekend is of er nog een consul van Haiti is. Zij trad op 6 december 1916 op Curacao in het huwelijk met Enrique Rosman, eveneens afkomstig uit Haiti, die in 1932 overleed. In 1939 keerde zij weer naar Aruba terug.

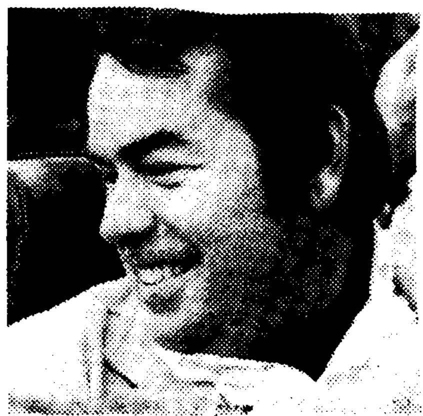
Spaanse koning scheurt bekken

MADRID — De Spaanse koning Juan Carlos is gevallen en heeft zijn bekken gescheurd toen hij in Zwitserland aan het skien met was. Hij hield daar vakantie met zijn vrouw Sofia en hun drie kinderen. Dinsdag werd in Madrid meegedeeld dat zij dinsdag in Spanje zijn teruggekeerd.

Zakenvaria



:::Van de bekende promotor, Robby Schouten, wordt vernomen dat een van zijn groepen, The Sherman brothers, uit Curacao, volgende maand in Spanje een nieuwe grammofoonplaat op de markt zal brengen. Deze plaat in het Spaans is bedoeld voor de Spaansamerikaanse markt. Voorts werd deze week in Amsterdam aan de Sherman brothers een prijs uitgereikt vanwege het feit dat hun Stevie Wonder-platen de meest verkochte in het buitenland bleken te zijn. Bij de foto: the Sherman brothers tijdens het oefenen.



OP HET OGENBLIK verblijft op Aruba de internationale Jazz-pianist, Hein van der Gaag, die de zeldzame kunst van improvisatie beheerst. Geboren in Caracas, maakte hij tournees door Europa, India, Pakistan en Cuba en woonde hij lange tijd in Scandinavie en Belgie. Hij heeft gespeeld met bekendheden als Ben Webster, Stuff Smith, Art Farmer, Toots Thielemans, Ray Nance en Chet Baker. Vanavond negen uur, vlak voor "Dynasty" zal ook Aruba in de gelegenheid worden gesteld om via TeleAruba van de jazz-vertolking door deze autodidact te genieten. Dit werd mogelijk door Aruba Agencies, die het Duitse cosmetica-huis Sans Soucis op Aruba vertegenwoordigt.

Kerncentrale Borssele weer in bedrijf

BORSSELE — De kerncentrale Borssele van de nv Pezem die maandagochtend wegens een defect in een van de reactorhulpsystemen uit bedrijf moest worden genomen levert sinds dinsdagmiddag vijf uur weer elektriciteit aan het net. De reparatie die bestond uit de vervanging van een lek geraakte pakking in een waterzuiveringskringloop heeft geduurd van maandagavond zeven uur tot een uur 's nachts. Het karwei werd door eigen mensen van de Pezem geklaard. Dinsdagochtend was de reactor weer bedrijfsgereed en 's middags om drie uur was het systeem weer op druk.

Ruim 70 mille buit bij bankoverval

DEN HAAG — Twee gewapende mannen hebben vanochtend zeker 70.000 gulden buitgemaakt bij een overval op de Nutsspaarbank aan de Soestdijksekade in Den Haag. Een deel van de buit bestaat uit een nog onbekend bedrag aan buitenlandse valuta. Van de daders ontbreekt ieder spoor, aldus de politie.

Het tweetal dook tegen negen uur op bij de ingang van de bank op het moment dat drie vrouwelijke personeelsleden het gebouw wilden openen. Onder bedreiging van vuistvuurwapens werden de dames gedwongen de kluis te openen. Alvorens het pand te verlaten dirigeerden de overvallers de vrouwen in het toilet alwaar zij werden opgesloten.

VANAVOND WORDT het 29ste Arubaanse carnaval in de Caiquetio club ingezet met de verkiezing van de kinder-prins en pancho. Ofschoon nog maar weinig namen bekend zijn blijkt het recente bezoek van een Sjeik aan Aruba, die grote schulden achterliet en een juwelierszaak behoorlijk oplichtte, ook de jeugd niet onbewogen te hebben gelaten. Onder de kandidaten voor vanavond zes uur zijn ondermeer: Edgard Ras als Sjeik Tamini en Gino Croes als Pancho Sin Fondo.

OP 14 JANUARI is in de Kibrahachaschool te Piedraplat de verkiezing van kinderkoningin van Piedra Plat. Contact over de kandidaatstelling kan worden opgenomen met Mena Boekhoudt (tel.: 28191), Mena Erasmus Piedra Plat 61-C (tel.: 28285), of Annie Henriquez, (tel.: 28034).

IN SAN NICOLAS worden voorbereidingen getroffen voor de verkiezing van de districtkoningin op 22 januari in de Bonaireclub. Contactpersonen zijn: Lourdes Nicolaas (tel.: 45711) July Alders (45730) en Ester Flanders (48315).

VAN WINI BENITA (26838) wordt vernomen dat ook te Dakota kandidaten worden gezocht om deel te nemen aan de kinderkoningin-verkiezingen. Men kan ook namen opgeven bij: Carmen Loefstok, Wini Rojas op het kantoor van de SAC.

MOCHTEN ER NOG clubs of groepen zijn die steelband muziek nodig hebben met de komende carnavalsviering, de ATA young stars die reeds twaalf jaar aan het carnaval deelnemen — gewoonlijk voor Tivoliclub — zijn nog beschikbaar. Max Jacobs (25616) en Benito Tromp (22630) kunnen alle inlichtingen verschaffen.

MORGENMIDDAG ZES uur is de verkiezing van kinder koningin in de Connie Francisclub. Nog geen namen van kandidaten gehoord, trouwens van Paradera vanavond ook nog niet. Maar de carnavalsmachine moet nog op gang komen. Als het Arubaanse carnaval draait is er geen tegenhouden aan. Hebt u carnavalsberichten of nieuws; de Amigoe carnavalsrubriek is ook voor U. Dit was de eerste aflevering. Er komen er nog veel meer.

Tripoli herschapen in spookstad in Libanon

Gevechten duren onverminderd voort

BEIROET — **Voor de vijfde achtereenvolgende dag is vandaag in de Libanese havenstad Tripoli gevochten tussen pro- en anti-Syrische strijdgroepen. Als gevolg van de hevige gevechten, die gisteren aan 14 personen het leven kostten, is een tekort ontstaan aan voedsel, water en elektriciteit. De overvolle ziekenhuizen moeten veel mensen opnemen, die aan hysterie lijden. De Libanese staatsradio zei dat Tripoli is veranderd in een spookstad.**

Het dodental sinds afgelopen vrijdag is opgelopen tot 61. Het aantal gewonden bedraagt meer dan honderd. Door de felle strijd hebben ambulances soms moeite bij de slachtoffers te komen. Alle pogingen om op politieke wijze een einde te maken aan de gevechten in dit gebied, dat door Syrische troepen wordt beheerst, hebben tot nu toe niets opgeleverd. Op verzoek van de Libanese premier Wazzan kwam maandag een team Syrische militaire functionarissen naar de havenstad, maar deze delegatie heeft niets kunnen bereiken. Eén van Tripoli's meest vooraanstaande politici, Rashid Karami, is gisteren in Damascus aangekomen voor een onderhoud met de Syrische president Hafez Assad.

In het zuiden van Libanon zijn twee Israelische soldaten ontvoerd door onbekende gewapende mannen. Uit bronnen bij de Libanese veiligheidstroepen werd vernomen dat de soldaten zijn meegenomen toen zij achter de Israelische linies in een tank reden in de buurt van de kustplaats Jiye, ten zuiden van Beiroet.

Oppositieleiders in Pakistan gearresteerd

ISLAMABAD — **De Pakistaanse militaire regering heeft Afzal Sindhu, een leider van de verboden "Pakistaanse Volkspartij" (PPP), gisteren gearresteerd. Hem wordt ten laste gelegd dat hij deelnam aan een politieke bijeenkomst. Deze zijn verboden volgens het in Pakistan van kracht zijnde militaire recht.**

Afzal die in Bahawalnagar werd opgepakt en is overgebracht naar Lahore, wordt tevens beschuldigd van poging tot moord. Bijzonderheden hierover zijn niet bekend. Afzal, advokaat en voormalig parlementslid, maakt evenals vele andere leiders van de PPP deel uit van de "beweging voor herstel van de democratie" die opheffing van de noodtoestand en verkiezingen voorstaat. De PPP is de partij van de op bevel van de militaire machthebber, generaal Zia Ul Haq, geëxecuteerde president Zulfikar Ali Bhutto. Een voorgenomen bijeenkomst van advokaten in Mirpur is gisteren verboden door de militaire machthebbers omdat deze niet in het nationale belang zou zijn.

Maulana Ehteramul Haq, ondervoorzitter van de PPP, werd gisteren op de luchthaven van Karatsji gearresteerd. Hij kwam terug van een reis naar Europa, zo werd in kringen van de PPP vernomen. Haq bezocht in Muenchen de weduwe van Bhutto, Nusrat, die voorzitter is van de PPP en zich voor behandeling wegens mogelijke longkanker in de bondsrepubliek bevindt. Hij deed ook Londen aan.

Moskou bestrijkt met raketten hele wereld

Grootste deel VS en Canada binnen bereik

WASHINGTON — **Volgens het Amerikaanse Brookings-instituut heeft de Sovjet-Unie kernraketten opgesteld in haar zuidelijke en oostelijke provincies. Deze raketten kunnen vanuit die provincies de hele wereld bestrijken en niet alleen de Verenigde Staten en West-Europa, zo concludeert het instituut in een nieuwe studie.**

In de studie weerspreekt het in Washington gevestigde Brookings-instituut de algemeen aanvaarde veronderstelling dat de meeste Sovjet-raketten in het noorden van het land staan gestationeerd in gebieden dichtbij de VS. In plaats daarvan staat volgens de studie een groot deel van de kernmacht van de Sovjet-Unie in de zuidelijke en oostelijke provincies.

Een voordeel daarvan is dat de raketten buiten het bereik vallen van de Amerikaanse Minuteman-raketten. Bovendien kunnen de raketten het grootste deel van de VS en heel Canada bereiken evenals de Amerikaanse radarposten in Canada en Groenland. Ook liggen het Amerikaanse strategische luchtcommando op het eiland Guam in de Indische Oceaan alsmede de opslagplaatsen voor nucleaire ammunitie en de marinebasis op Guam, de Filippijnen en Hawaii binnen het bereik van de raketten, aldus de studie van het Brookings-instituut.

De mobiele SS-20-raketten voor de middellange afstand, die staan opgesteld in de centrale delen van de Sovjet-Unie, bestrijken doelen in midden- en zuid-Europa, in het Nabije Oosten en ,,zelfs China in het Verre Oosten. In het zuiden van de Sovjet-Unie gestationeerde raketten kunnen Turkije, Israel, Iran, Griekenland, Noord-Afrika, Zuid-Afrika, Saoedi-Arabie en Brazilie bereiken.

De studie van het Brookings-instituut, die betrekking heeft op een periode van vijf jaar, verschaft voor het eerst een uitgebreid beeld van de globale kernmacht van de Sovjet-Unie en de plaatsen waar de Sovjet-raketten staan gestationeerd.

Moebarak stemt in met Reagans vredesplan

CAIRO - **De Egyptische president Hosni Moebarak heeft de Arabieren en Israel gisteren opgeroepen het vredesplan van president Reagan te gebruiken als basis voor de onderhandelingen om vrede in het Midden-Oosten te bewerkstelligen.**

Moebarak brengt op 27 januari een bezoek aan Washington. In het vredesplan van Reagan wordt gepleit voor een federatie tussen Jordanie en een Palestijnse autonome ,eenheid' op de westelijke Jordaanoever en in de Gazastrook. Het werd afgewezen door Israel en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie vond dat het geen rekening hield met de ,onvervreemdbare' rechten van de Palestijnen.

Moebarak sprak berichten tegen dat Egypte contact aanknoopt met de Sovjet-Unie met het oog op een hervatting van de betrekkingen met dat land. Die werden in september 1981 verbroken.

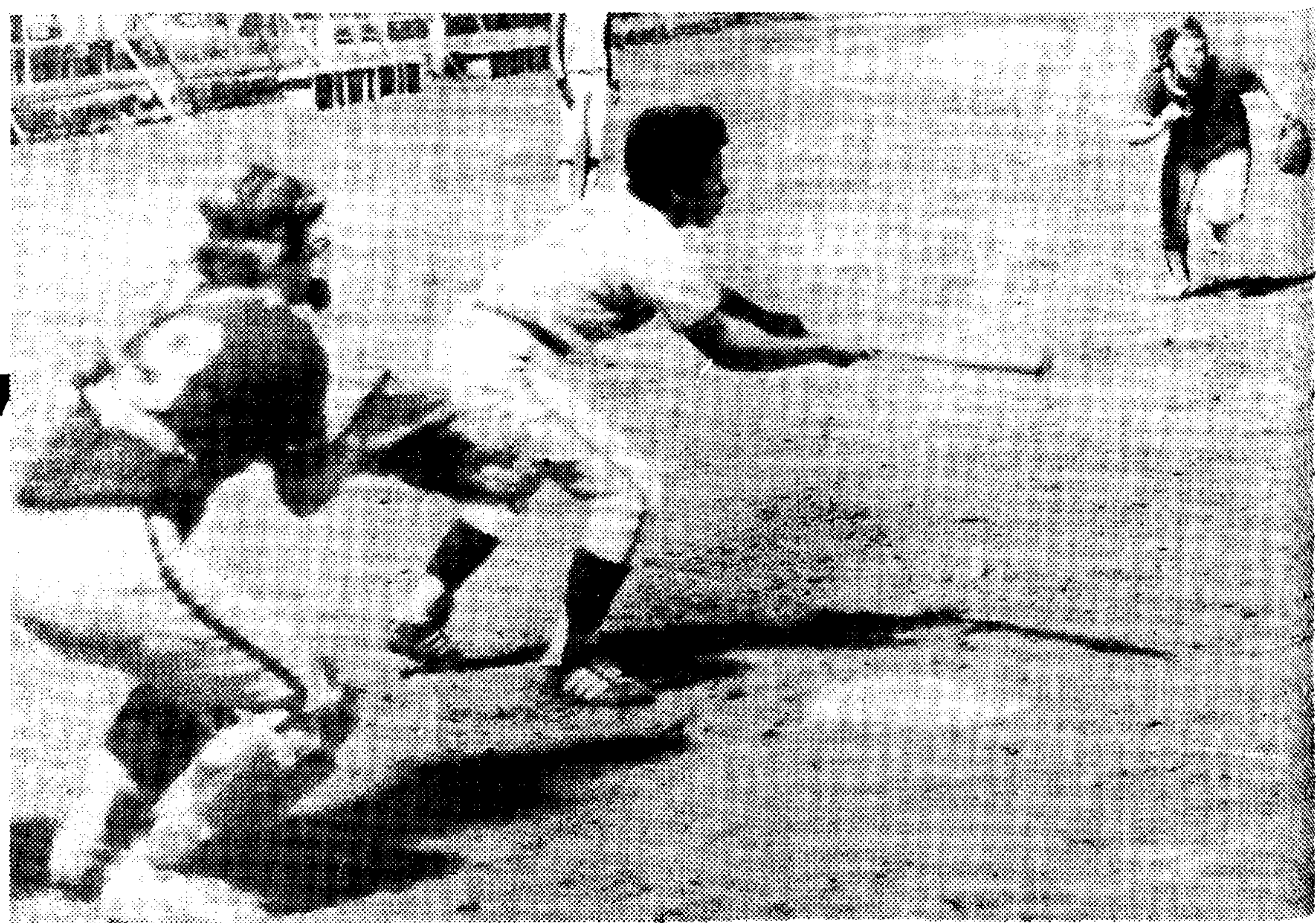
De Amerikaanse pendeldiplomaat voor het Midden-Oosten Morris Draper kwam gisteren in Israel aan voor gesprekken met minister van Buitenlandse Zaken Shamir. Die waren erop gericht de problemen op te lossen die kleven aan de agenda voor onderhandelingen tussen Israel en Libanon.

THE BIG WAVE restaurant, tevens bar, heeft zijn poorten geopend in de Sabaanse hoofdstad The Bottom. De leiding daarin heeft J.C. Cranston van de gelijknamige Antique inn, het vroegere guesthouse van de overheid. In het nieuwe restaurant serveert men ontbijt, lunches en diners. Kok is Chuck Maxwell, die vroeger bij Captains Quarter werkte, hij zorgt ook voor echt Sabaanse maaltijden. Zo meldt het blad Saba Herald.

SOFTBOL LOKAL POR SINYA HOPI FOR DI E EKIPO DI ILLINOIS

Ganando ku skor di 2-1 i 5-1

Pichingolo a "sweep" serie kontra Illinois



WILLEMSTAD — E ekipo kampeon di sòftbòl femenino di Korsou i Antiyas, Pichingolo/Hilton Casino a perkura pa un bon presentashon den nan prome kompromiso internashonal den aña 1983. Ku skor di 2-1 i 5-1 Pichingolo ayeranochi den stadion di SUBT a derota e ekipo Merikano di University of Illinois. Den ambos partido e ekipo di Pichingolo ku a reforsa ku dos hungadó a kunga sòftbòl di klase, algu ku por wordu atribuí tambe na e ekipo Merikano apesar di ku nan a kai vensí na ambos okashon.

Lastimamente si un publiko masha chikitu a responde pa ku e programa dòbel di ayeranochi. Kisas pa motibu di e awaseru ku konstantemente tabata menasa.

PROME ENKUENTRO

E prome partido entre Pichingolo i Illinois a desaroya hopi pareu, pero finalmente tabata Pichingolo ku a sali vensedó ku skor perta di 2-1. Loke mas a kontribui na e viktoria di Pichingolo tabata sin duda nan bateo mas oportuno den kua a sobresali nan astro prinsipal Soraida Juliana kende a konekta di 3-2.

Pa Pichingolo: 2 kareda; 3 hit i 1 eror. Pa University of Illinois: 1 kareda; 5 hit i sero eror, na bate a destaka Vicky Schaffer kende tambe a konekta di 3-2. Pitcher ganadó a resulta Vivian Clara, mientras ku Lynn Thompson a karga e derota.

Clara di Rising Trotters i Drusela Avastia di Sport Ambassadors a fungi komo refuerso pa e ekipo di Pichingolo.

DI DOS PARTIDO

E di dos partido a resulta den un triunfo un poko mas konvinsente i fasil pa parti di Pichingolo, ku skor di 5-1. Soraida Juliana un biaha mas a kontribui en grande ku e viktoria pa su ekipo, permitiendo apenas tres hit na su adversarionan di Illinois. Meredith Duncan a konekta di 1-1 pa Pichingolo, mientras Madine McLugh a karga e derota.

Pa Pichingolo: 5 kareda; 5 hit i 1 eror. Pa University of Illinois: 1 kareda; 3 hit i 1 eror.

KONTINUASHON

Awenochi e ekipo Merikano ta kontinua ku otro programa dòbel den stadion di SUBT na Kintjan. Na ambos okashon e ekipo bishitante lo enfrenta e selekshon lokal. Ku tur probabilidat e ekipo Merikano awenochi lo presenta ku Margie Wright komo pitcher. Wright no ta un deskonosi den mundu di sòftbòl lokal, ya ku na dos okashon ela yega di bishita nos isla yudando den preparashon di nos selekshon femenino. Aktualmente Wright ta fungiendo komo kabesante dje grupo di Illinois.

E dos partidonan di awenochi tambe ta tuma luga den stadion di SUBT i lo ta bon pa tur praktikante di sòftbòl i amantenan dje deporte, presensia e enkuentronan. Sin duda algun nos por sinya hopi for di e ekipo di Illinois.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di ayeranochi entre Pichingolo i e ekipo Merikano di Illinois. Primeramente Bernadita Geerman ta trata di sorprende ku un toke i riba e otro potret por mira e cátcher Merikano sakando Rosa Muskus out na home.

Timman elfde op Fide-ranglijst

AMSTERDAM — Op de FIDE-ranglijst, die de penningmeester van de internationale schaakfederatie dr Lim Kok Ann dinsdag heeft gepubliceerd, neemt Jan Timman de gedeelde negende plaats in met 2605 punten. Vorig jaar stond Timman nog tweede. Wereldkampioen Karpov behield de eerste positie met 2710 pnt. Zijn landgenoot Kasparov is tweede met 2690 punten gevolgd door de Joegoslavische grootmeester Ljubojevic met 2645 pnt. Andersson 2635 pnt en Huebner en Poloegakjevsky met elk 2625 pnt. Portisch en Tal delen de zevende plaats met 2620 pnt.

Timman staat samen met Petrosjan en Spassky op de negende plaats. Viktor Kortsjnoj, die vorig jaar nog derde stond, zakte naar de met Seirawan gedeelde twaalfde plaats (2600 pnt). Van de overige Nederlanders bezet Sosonko met 2585 de gedeelde zestiende plaats en heeft Van der Wiel nog net een plaats bij de eerste vijftig met 2530 pnt.

Bij de dames wordt de eerste plaats op de ranglijst gedeeld door wereldkampioene Sjiboerdanidze, haar landgenoten Alexandria en Gaprindasjvili en de Schotse Cramling met 2355 pnt.

Ehlvest nieuwe Europese kampioen jeugdschaken

GRONINGEN — De 20-jarige Jaan Ehlvest uit de Sovjet-Unie heeft dinsdag de Europese schaaktitel voor de jeugd veroverd. In de dertiende en laatste ronde speelde hij remise tegen de IJslander Gudmundsson. Door dat resultaat moest titelverdediger Curt Hansen uit Denemarken winnen van de Engelsman Daniel King, wilde hij zijn titel prolongeren. Dat lukte de Deen niet. In een spannend en lang duel (tien en een half uur) won King. Hansen eindigde daardoor op de tweede plaats. De beste Nederlander was Manuel Bosbnomm op de zevende plaats.

De uitslagen uit de dertiende en laatste ronde zijn: Ehlvest (Sov) — Gudmundsson (IJsl) 1/2-1/2; Hansen (Den) — King (Eng) 0-1; Utasi (Hon) — Greenfeld (Isr) 1-0; Miralles (Fra) — Condie (Sch) 0-1; Bosboom (Ned) — D.Amore (Ita) 0-1; Stohl (Tsj) — Klinger (Oos) 1/2-1/2; Nilboer (Ned) — Stanizweski (Pol) 1-0; Cramling (Zwe) — Graf (Wdl) 1-0; Hofmann (Zwi) — Schandorff (Den) 0-1; Brekken (Noo) — Coffey (Ier) 1-0; Pyernik (Isr) — Galego (Por) 1-0; Heaver (Wal) — Ipekyilmaz (Tur) 1/2-1/2; Lazaridis (Gri) — Moulin (Bel) 0-1; Franic (Joe) — Eskelinen (Fin) 1-0; Behrend (Lux) — Gil (Spa) 1-0.

De eindstand is: 1. Ehlvest 11 punten; 2. Hansen 10 1/2; 3. Condie 9 1/2; 4. Greenfeld 9; 5. King 8; 6. D'Amore 7 1/2; 7. Bosboom 7 1/2; 8. Stohl 7; 9. Nijboer, Cramling 7; 11. Schandorff, Gudmundsson, Utasi 6 1/2; 14. Miralles, Klinger, Brekken, Pyernik, Graf, Hofmann, Stanizewski, Moulin, Heaver, Franic 6; 24. Coffey 5 1/2; 25. Gil 5; 26. Behrend, Lazaridis 4; 28. Eskelinen, Galego 3 1/2; 30. Ipekyilmaz 2 1/2.

Georganiseerd door de AWA

Open surfwedstrijden op zaterdag 15 januari

WILLEMSTAD — Op zaterdag 15 januari organiseert de A.W.A. voor alle surfliefhebbers een groots surfgebeuren op Barbara Beach. De A.W.A. wat staat voor Antilleau Windsurf Association, is ruim twee jaar geleden opgericht met als doel surfers georganiseerde wedstrijden te laten varen. Binnen de stichting vond kortgeleden een bestuurswisseling plaats. Het nieuwe bestuur zal ook zeker proberen in de behoeften die bestaan tot het varen van wedstrijden te blijven voldoen, maar wil daarnaast ook ruime aandacht schenken aan de beginnende surfers. Daarom roepen zij alle surfliefhebbers op om 15 januari aanwezig te zijn.

Getracht wordt alle gezinsleden, jong en oud, ervaren of onervaren, deze dag mee te la ten doen. Er zullen wedstrijde worden gehouden in de klasse A, B, C en D. Voor de A-klass zal er een baan op zee uitgeze worden, de surfers in de B klasse gaan het Spaanse wat op terwijl de beginnende surfer in de C-klasse hun krachten on derling kunnen meten in d baan uitgezet langs het stran van Barbara beach. De D klasse, vooral bedoeld om ver trouwd te raken met de plank gaat al peddelend het water op

Een surfdag dus voor het he gezin!.

's Morgens om half tien word men verzocht zich in te schrijven. Het inschrijfgeld be draagt vijf gulden voor d klassen A en B, de deelneme in de C-klasse betalen twe gulden, terwijl men in de D klasse mee kan strijden voor he luttele bedrag van één gulde

's Middags om vijf uur zullen d vele prijzen uitgereikt worden.

Vriendschappelijke voetbalwedstrijden

DEN HAAG — Verscheidene betaald-voetbalclubs hebben dinsdagavond een oefenwedstrijd gespeeld. De in Volendam vastgestelde ontmoeting tussen de eerste-divisieclub Volendam en de eredivisieclub Haarlem werd omgezet naar Haarlem, aangezien het veld van de Volendammers onbespeelbaar bleek te zijn door de hevige regenval. Volendam won met 1-0 door een treffer van Dick Helling. De uitslagen zijn:

ROOZENDAAL: RBC (hoofdklasse Ama) — PSV 0-4 (0-1). doelpunten: Koolhof (2), Van Aerle, Thoresen. Toeschouwers: 2500.

SITTARD: Fortuna Sittard — Winterslag (Bel) 1-2 (0-1). Doelpunten: Fortuna Sittard: Augustin: Winterslag: Van Woerkum, Vermeer. Toeschouwers: 1000

HAARLEM: Haarlem — Volendam 0-1 (0-0). Doelpunt: Helling. Toeschouwers: 200.

Max Euwe-ring voor Bouwmeester

GRONINGEN — Hans Bouwmeester heeft dinsdagavond, bij de sluiting van het toernooi om het Europees jeugdkampioenschap schaken, de Max Euwe-ring in ontvangst genomen van de directeur van de sponsor van het toernooi, de Gasunie. De ring werd in 1977 voor de eerste keer uitgereikt, aan de man naar wie het kleinood was genoemd internationaal grootmeester dr Max Euwe. De ring wordt uitgereikt aan iemand die zich zeer verdienstelijk heeft gemaakt voor de bevordering van de schaaksport.

Bouwmeester won in 1954 het Hoogovens-schaaktoernooi, werd in 1981 internationaal grootmeester correspondentieschaak en is vanaf 1960 coach bij de Koninklijke Nederlandse Schaakbond. Hij schreef diverse (leer)boeken over het schaakspel.

Schaker Vaganija versterkt positie

HASTINGS — De Russisch schaker Rafael Vaganijan hee dinsdag zijn leidende positie i het internationale toernooi va Hastings aanzienlijk versterk Vaganijan zegevierde dinsda twee keer. Hij won d afgebroken partij uit de twee ronde tegen de Joegosla Kovacevic en versloeg lat over de zevende ronde d Amerikaan Henley. Vaganija heeft na zeven ronden een sco van zes punten. De Tsjech slowaak Ftacnik staat twee met 4,5 punt en de Israel Murej bezet de derde plaats m vier punten en een afgebrok partij. Toekmakov (Sov) vierde met vier punten.

Vier kandidaten officiel voor WK-'86

ZURICH — De Internationale Voetbalfederatie heeft de officiele aanmeldingen binnen van vier landen, die de eindronde van het toernooi om het wereldkampioenschap van 1986 willen organiseren. Na Mexico, Brazilie en de Verenigde Staten diende Canada zich per telegram als laatste vervanger voor Colombia aan.

De termijn van kandidaatstelling zou officieel op 10 januari sluiten, maar de FIFA zal nu de hele procedure iets versnellen. Volgens secretaris Josef Blatter zal de FIFA het eisenpakket nog deze week aan de vier voetbalbonden toesturen. "Het heeft geen zin te wachten tot de officiele sluitingsdatum. De bonden zullen heel wat te besturen hebben en het is gunstig dat wij hen daarvoor een paar dagen extra kunnen aanbieden".

De vier kandidaten zullen uiterlijk 11 maart de FIFA volledig moeten hebben ingelicht over hun mogelijkheden. In de derde week van april zal een inspectiegroep de landen bezoeken en op 20 mei zal het bestuur van de wereldvoetbalbond tijdens zijn vergadering in Stockholm een beslissing nemen over het land waar de eindronde van het wereldkampioenschap 1986 wordt gehouden.

Borg start met overwinning in het jaar van zijn serieuze rentree

ROSEMONT — Bjoern Borg is het jaar van zijn serieuze rentree in de tennissport begonnen met een overwinning op de Amerikaan Vitas Gerulaitis. De 26-jarige Zweed, die weer aan grand prix-toernooien wil deelnemen na zich een jaar bijna geheel afzijdig gehouden te hebben, won tijdens een proeftoernooi met acht deelnemers in Rosemont (Illinois) met 4-6, 6-2 en 6-4. Borg, in maart aan het werk te zien tijdens het wereldtennistoernooi in Rotterdam, begon slecht en verloor de eerste vijf games. Langzaam maar zeker kwam hij echter in zijn ritme. Toen Borg eenmaal op dreef was gaf hij niet veel kansen meer weg en in 1 uur en 37 minuten wist Gerulaitis zich de verliezer. "Ik ben blij met de manier waarop het ging", aldus Borg, "maar mijn spel is toch nog niet vast genoeg".

Eerder won de Amerikaan Jimmy Connors met 6-4, 2-6 en 6-1 van de Fransman Henri Leconte en versloeg de Tsjechoslowaak Ivan Lendl de Amerikaan Sandy Mayer met 6-2, 7-5. De meeste spelers bereiden zich voor op het Masterstoernooi in New York, dat over twee weken wordt gehouden. Borg heeft zich hiervoor door zijn inactiviteit in 1982 niet kunnen plaatsen.

Dames tennistoernooi in Washington

WASHINGTON — De als tweede geplaatste Amerikaanse speelster Andrea Jaeger moest dinsdag in de eerste ronde van het tennistoernooi in Washington een set afstaan aan haar landgenote Candy Reynolds: 5-6, 6-1, 6-3. De als eerste gerangschikte Amerikaanse Martina Navratilova had daarentegen geen enkele moeite met Leigh Ann Thompson, eveneens uit de Verenigde Staten: 6-2, 6-1.

De voornaamste uitslagen uit de eerste ronde zijn: Hana Mandlikova (Tsj) — Ann-Maria Fernandez (Vst) 6-3, 6-0; Martina Navratilova (Vst) — Leigh Ann Thompson (Vst) 6-2, 6-1; Andrea Jaeger (Vst) — Candy Reynolds (Vst) 5-7, 6-1, 6-3; Vicki Nelson (Vst) — Dianne Fromholtz (Aus) 3-6, 6-4, 6-4; Zina Garrison (Vst) — Claudia Kohde (Wdl) 6-3, 1-0. teruggetrokken.

BELO HORIZONTE — Tijdens noodweer in de Braziliaanse stad Belo Horizonte zijn zondagavond zeker 33 mensen omgekomen. Er zijn ca 2.500 daklozen.

Gouden handen

GELSENKIRCHEN — Heinz Wewering, de Westduitse pikeur die in 1982 531 overwinningen behaalde en daarmee voor een wereldrecord zorgde, blijkt ook in ander opzicht gouden handen te hebben. Als trainer heeft de 32-jarige Wewering in Gelsenkirchen zo'n 150 paarden onder zijn hoede.

Met die paarden verdienden Wewering en zijn mensen in 1982 voor de eigenaren een bedrag van 3.585.330 mark (bijna 3,9 miljoen gulden).

Pa ehekuta varios partido di beisbòl

University of Southern Illinois di bishita

WILLEMSTAD — Deporte na Korsou e dianan aki ta wordu karakterisa pa un kantidat di bishita di ekiponan for di eksterior, en partikular for di Merika. Ya tin kaba un ekipo di natashon i awor ta bini aserka tambe un ekipo di beisbòl prosedente di University of Southern Illinois.

E ekipo di beisbòl mester a yega Korsou ayeranochi, pa awe tardi nan inisia ku un serie di tres partido di training. Awetardi pa 6'or, mayan djahuebs pa 8'or di anochi i djabierne 6'or di atardi e ekipo di Illinois ta enfrenta respektivamente Sta Rosa Indians/Mennen, Alpha/Zelbo i Wild Cats/Something Special.

Tur e tres partidonan aki ta di training i tur ta tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

PARTIDONAN OFISIAL

E serie di partidonan ofisial mes, ta pendiente pa kuminsa djasabra proksimo ora ku e ekipo di Illinois enfrenta Sta Rosa Indians pa 8'or di anochi. Su djadumingu siguiente Cobras/Banco di Caribe ta na turno pa midi forsa ku e ekipo Merikano, kuminsando mitar di diesun mainta.

Djaluna 10 di yanuari ta turno di Alpha, djamars 11 Wild Cats ta milita kontra e ekipo Merikano, sigui pa djarason 12 ku Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank i djahuebs 13 di yanuari Sta Maria Pirates/Miller High Life ta enfrenta Illinois den nan ultimo partido. Tur e enkuentronan ta tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat i entrada ta apenas dos florin.

Esaki ta sin duda un bon oportunidat pa e ekiponan lokal prepara pa e proksimo kampeonato i alabes e fanatikada por mira kon su ekipo ta para pa aña 1983.

WORLD IN A NUTSHEL

NAARDEN — Liem Investors, an Indonesian group, is having talks with the Dutch Hagemeyer Group aimed at acquiring a 510/0 stake in the international trading and industrial group, a Hagemeyer spokesman said. Trade in Hagemeyer's 20-guilder nominal shares were suspended on the Amsterdamse Bourse today after closing at 29 guilders on Monday. Liem Investors, a group owned largely by the well-known Salim family, plans to acquire a majority stake in Hagemeyer through its Dutch subsidiary Holland Pacific and by the issue of shares at a price above the existing bourse quotation. The spokesman said the identity and operational independence of Hagemeyer would be preserved under the existing management.

ESBJERG, DENMARK — More than 100 Danish trawlers braved North Sea storms today as they headed for a possible showdown with patrolling British vessels in rich fishing grounds off Northeastern England and Scotland. Danish skippers have said they would risk arrest by defying new British fishing regulations excluding them from British territorial waters following Denmark's lone rejection last week of a final, 10-nation European community plan to fix a common fisheries policy before the end of 1982.

VIENNA — Warsaw pac leaders opened a two-day summit meeting in Prague which Communist commentators indicated would aim at the West a 'peace offensive' based on recent Soviet nuclear disarmament moves. Czechoslovak President Gustav Husak welcomed new Kremlin Chief Yuri Andropov and Communist Party and Government leaders from Bulgaria, East Germany, Hungary, Poland and Romania at the 18th session of the Alliance's Political Consulative Committee.

WASHINGTON — President Reagan plans to seek domestic spending reductions of about 30 billion dollars in the 1984 financial year, but such cuts would still leave a budget deficit of 170 billion dollars, administration sources said today. The President is due to present his budget proposals to Congress later this month for the 1984 financial year starting on October 1. The sources said final decisions were still pending on military spending and Federal retirement programmes.

BRUSSELS — The European Commission has forecast a steep rise in the European community's notorious food mountains in coming years, a development that diplomats say will heighten Transatlantic tension over agricultural trade. In a report to the community's ten member Governments, it said that on present trends, output of products such a cereals, milk, butter, and oilseeds will continue to rise in the years to 1989.

THE HAGUE — Foreign Minister Hans van den Broek has told former Surinamese President Henk Chin A Sen that activities in the Netherlands of opponents of the military regime in Paramaribo must not clash with Dutch laws, the foreign ministry spokesman said. The minister had expressed this view to Mr. Chin A Sen. who arrived here last week, during talks at the Foreign Ministry, the spokesman said in reply to questions. Mr Chin A Sen had deemed it necessary to inform the Minister of a plan to combine Surinamese groups in Holland opposing the regime of lieutenant colonel Desi Bouterse, he said. The Dutch Minister explained the Dutch suspension of development cooperation with Surinam and his Government's stand on the activities of Anti-Bouterse groups in Holland.

THE HAGUE — Investment in Dutch industry, expected to be down six per cent last year, is predicted to rise by nine per cent this year, the central statistical office said today. It said the figures, wich do not allow for inflation, are based on a survey made in October among firms employing 10 or more workers.

Langs deze weg willen wij onze dank betuigen aan allen die hun medeleven betoond hebben bij het overlijden van onze dierbare vader, broer en grootvader

Hermanus Franciscus Wilhelm

van der Horst

Namens de familie
AIDA ROBER-VAN DER HORST

AANKONDIGING

Bij exploit van de 20e december 1982, heb ik, D.R. TRENIDAD, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, gevolggevende aan een beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao van de 16e december 1982, BAXTEL MANUFACTURING CORPORATION, gevestigd in de Verenigde Staten van Noord Amerika, zonder bekend adres in de Nederlandse Antillen OPGEROEPEN om op maandag, de 2de mei 1983 des voormiddags om 9.00 uur ter terechtzitting van voermeld Gerecht, ten Raadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4 op Curacao te verschijnen, teneinde op de door de naamloze vennootschap Kaluf Trading N.V. tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder b/h
Gerecht,
D.R. TRENIDAD.

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao wordt hierbij bekendgemaakt de openbare aanbesteding van de bestekken:

nr. 82-23 Het verbouwen en renoveren van dokterspraktijk te Sta. Maria.
nr. 82-10 Het bouwen van 2 fokeenheden en [illegible] mesterijen met beheerderswoning t.b.v. de Stichting Veeteelt Curacao.
nr. 82-27 Renovatie, uitbreiding, onderhoudschilderwerken en [illegible] op de terreinen van de Prinses Beatrix- en Brionschool.

Inschrijvingen dienen per bestek in gesloten enveloppe waarop vermeld staat het besteknummer, voor de opening der inschrijvingen, in een [illegible] en alszodanig aangeduide gesloten bus op het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, te Willemstad, Curacao Nederlandse Antillen, uiterlijk op woensdag 26 januari 1983 voor 10.00 uur a.m. te worden gedeponeerd. De opening van de bus geschiedt om 10.00 uur precies.

Bestekken met bijbehorende tekeningen zijn vanaf 16 december 1982 bij het kantoor van de Dienst van Openbare Werken [illegible] tegen de prijs van:
bestek nr. 82-10 f. [illegible]
bestek nr. 82-23 f. 150,—
bestek nr. 82-27 f. 200,—

De informatie vergadering wordt gehouden op woensdag 5 januari 1983 om 09.00 uur a.m. ten kantore van de Dienst van Openbare Werken van het Eilandgebied Curacao.

Het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken,
A Th. de Jongh, M.C.E.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

SARGE IS EATING [illegible] ON BEETLE AGAIN

I'LL GET THE CAMERA

THEN HE'LL HAVE PROOF TO SHOW THE INSPECTOR GENERAL

DO YOU WANT TO SMILE, BEETLE?

QUINCY — By Ted Shearer

WE HAD A FIRE DRILL IN SCHOOL TODAY, GRAM.

WAS IT SUCCESSFUL, QUINCY?

FOR SOME IT WAS!

...WHEN IT WAS OVER, NINE GUYS WERE MISSING.

Jim Henson's MUPPETS

RULE 1 OF PARACHUTING: MAKE SURE YOU ARE WEARING A CHUTE.

RULE 2: MAKE SURE CHUTE IS RIGHT-SIDE UP.

RULE 3: COUNT 5 AND PULL RIP CORD.

RULE 4: NEXT TIME STAY HOME AND RIDE THE BUS...

RIP!

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE.

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf. price, to be spent at the sponsor AUGUSTINUS BOEKHANDEL is

Evandro Goffo
Santa Rosaweg 160,
Curacao.

He has to attend to the office of Amigoe at Scherpenheuvel z/n and his price will be fixed.

★★★★★★★★★★★

Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

★★★★★★★★★★★

This week's sponsor is BOEKHANDEL AUGUSTINUS.

Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O. Box 122, on Curacao P.O. Box 577, or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

★★★★★★★★★★★

Some Inanimate Friends

WORD SLEUTH • French Men's Names

A H M T N N A M R A J H U J A
N O A N J E N J R A O U L R L
T N R S O O I M U N J E J E A
O U C Y I E A C O O N L N V I
I R E V M N S R U E Y I V Y R
I S T E D O E E V L O M A U U
N R E N N R V D V T E E N L J
E J N L R O Y J N Y J C D J A
Y V S E U Q C A J E N O R F U
J U I J H J L U C I E L E A J
O P E M I L A N D R O M R A M

Last week's unlisted clue: [illegible]

Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.

Unlisted clue hint: ACTOR-MONTAND

Henri, [illegible], Lucien, Pierre, [illegible], Antoine, Armand, [illegible], Jacques

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	[illegible]	+ 2 1/8	I.B.M.	95 5/8	+ 2 5/8
Asa Ltd.	73	+ 2 5/8	I.T.T.	30 7/8	+ 5/8
Anaconda	16	- 3/8	K.L.M.	57 1/2	+ 3 1/4
Beatrice Fds.	23 1/4	+ 1/8	Merck	84 3/4	+ 3/4
Burroughs	41 3/8	+ 1 1/8	Motorola	85 1/2	+ 3/4
[illegible]	74 1/2	+ 1/4	N.C.R.	85 3/4	+ 2 1/2
Coca Cola	51 3/8	+ 3/8	Pepsico	35	+ 3/8
Disney	63 1/4	unch	Pogo Prod.	21 1/2	+ 5/8
Dome Mines	16 1/4	+ 3/8	Royal Dutch	36 3/4	+ 1 3/4
Dupont	37 1/4	+ 1 3/8	Schlumberger	47 3/4	+ 2 1/4
East.Kodak	86 1/2	+ 1 1/2	Shell Oil	36 3/4	+ 3/8
Exxon	21	+ 1	Syntex	46 3/4	+ 3/8
Ford	38 5/8	+ 5/8	Union Pac.	49 7/8	+ 3 3/4
Genl.Dynamics	32 3/4	+ 1/8	U.S. Steel	21	+ 1/8
Genl.El.	93 5/8	+ 1 3/4	West.El.	38 3/8	+ 7/8
Genl.Motors	61 1/2	+ 1/4	Xerox	37 3/8	+ 5/8
Dow Jones	1.046,08	+ 19,04	Gold	454,00	+ 3,50
Six months tsy bills		8,43%	Silver	11,05	+ 0,[illegible]

AMSTERDAM

A.B.N.	299,00	Philips	27,70
Akzo	34,90	Robeco	244,00
Heineken	90,40	Rolinco	230,00
Kon.Olie	92,00	Unilever	190,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.[illegible]
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.[illegible]
PND STERLING	2.835	2.89	2.[illegible]
NED GLD	68.12	68.04	69.[illegible]
BOLIVAR	40.91	41.63	42.[illegible]
ZW FRANCS	90.48	91.20	92.[illegible]
FR FRANCS	25.59	26.69	27.[illegible]
DUITSE MARK	75.46	76.18	76.[illegible]
SUR GLD	--.--	100.07	102.[illegible]
IT LIRE	1.00	1.30	1.[illegible]

Doodvonnis in Kenias couproces

NAIROBI — Een krijgsraad in Nairobi heeft vandaag een vijfde onderofficier van de inmiddels opgeheven Keniase luchtmacht ter dood veroordeeld wegens zijn deelneming aan de mislukte militaire staatsgreep tegen president Daniel Arap Moi. De man is veroordeeld tot de strop. De krijgsraad achtte het bewezen dat korporaal Charles Mirasi Ddawa op de morgen van de coup andere militairen het bevel gaf zich te bewapenen. Hij zou ook acties van de rebellen hebben aangevoerd. Bij de staatsgreeppoging, die werd verijdeld door loyale regeringseenheden, kwamen 129 mensen om het leven. In verband met de couppoging, die vorig jaar op 1 augustus werd uitgevoerd, zijn tot dusverre 900 van de circa 2100 luchtmachtmilitairen tot gevangenisstraffen veroordeeld.